

Інститут рукопису Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського  
Львівська національна музична академія імені М. В. Лисенка



**Микола Дилецький**

# **ВОСКРЕСЕНСЬКИЙ КАНОН**

**оригінальна версія**

Львів  
Видавництво "БОНА"  
2023

УДК 783.28:2-274.4  
Д 46

Підготовка до друку, реконструкція партитури, переднє слово  
доктор мистецтвознавства, професор О. А. Шуміліна

Рецензенти

доктор мистецтвознавства, професор Т. В. Гусарчук  
кандидат мистецтвознавства, доцент М. І. Варакута

Рекомендовано до друку Вченою радою Львівської національної  
музичної академії імені М. В. Лисенка; протокол №9 від 09.11.2023 р.

**Д 46 Дилецький Микола. Воскресенський канон: оригінальна версія /**  
підготовка до друку, реконструкція партитури, переднє слово  
О. А. Шуміліна. - Львів : ПП "Видавництво "БОНА", 2023. - 152 с.

ISBN 978-617-8097-60-8

У пропонованому виданні публікується оригінальна версія Воскресенського канону видатного українського композитора доби бароко Миколи Павловича Дилецького. Партитуру зведено з партій, виявлених у рукописних джерелах кінця XVII століття, публікується їх факсиміле. Версія хорової партитури Воскресенського канону, яка була підготовлена Н. О. Герасимовою-Персидською і публікувалася раніше (Київ, 1976 та ін.), мала реконструйовану партію другого дисканта, відсутню у рукописному комплекті голосових книг київської партесної колекції.

Видання призначене музикознавцям, виконавцям, студентам, викладачам, хоровим колективам та всім тим, хто є зацікавлений давньою українською музичною культурою і творчістю її видатного представника Миколи Дилецького.

УДК 783.28:2-274.4

ISBN 978-617-8097-60-8

© О. А. Шуміліна, 2023

## ЗМІСТ

|                     |    |
|---------------------|----|
| Переднє слово ..... | 4  |
| Факсиміле .....     | 6  |
| Партитура .....     | 85 |

## ПЕРЕДНЄ СЛОВО

Воскресенський канон видатного українського композитора Миколи Павловича Дилецького (бл. 1650 – після 1723) є одним з найвідоміших творів партесної доби. Написаний на тексти пасхального канону преподобного Іоана Дамаскіна для подвійного хору, він являє собою велику багаточастинну музичну композицію, що складається з ірмосів дев'яти пісень канону (окрім другої), екзапостиларія «Плотию уснув» і пасхального тропаря «Христос воскрес из мертвих». Після першої публікації 1976 року, підготовленої Н. О. Герасимовою-Персидською<sup>1</sup>, Воскресенський канон почали активно популяризувати і згодом він увійшов у концертну практику і навчальні програми.

Джерелом нотного тексту канону став один з рукописних комплектів київської партесної колекції, яка зберігається в Інституті рукопису Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського<sup>2</sup>. Комплект з канonom є неповним, замість восьми голосових книг він має лише сім. Втраченою є книга із партіями другого дисканта і це означає, що для видання канону цю партію потрібно було реконструювати. У примітках до першої публікації 1976 року зазначено, що партію другого дисканта реконструював професор Львівської консерваторії Ярема Якуб'як. У такому вигляді, з реконструйованою партією другого дисканта, Воскресенський канон було двічі перевидано у 1981 і 2003 роках<sup>3</sup>.

У 2008 році стало відомо про існування оригінальної партії другого дисканта. Про рукопис із цією партією, який знаходився в одному зі сховищ Санкт-Петербурга, повідомила російська дослідниця партесної спадщини Ірина Герасимова – спочатку на науковій конференції у Національній музичній академії України імені П. І. Чайковського, яку організувала і провела кафедра старовинної музики, і далі у статті «Невідомі партії концертів Миколи Дилецького з зібрання Придворної півччої капели», яка була опублікована в Києві<sup>4</sup>. Протягом наступних 15 років на цей факт ніхто з українських виконавців не звертав уваги. Замість того, щоб взяти в роботу партитуру, відновлену на основі оригінальних матеріалів, хорові колективи продовжували співати Воскресенський канон з реконструйованою партією. Порівняння оригінальної та реконструйованої версії партії другого дисканта показало доволі суттєві розбіжності між ними і підтвердило необхідність відновлення і публікування початкової авторської версії.

У нашому виданні публікується хорова партитура Воскресенського канону з оригінальною партією другого дисканта<sup>5</sup>. Партитуру повністю відновлено з рукописних матеріалів, за винятком відсутніх у рукописній партії другого дисканта п'ятої пісні канону «Богоотец убо Давид» та тропаря «Христос воскрес из мертвих», що завершує велику композицію. Обидва ці фрагменти реконструйовані мною згідно логіки будови партії другого дисканта у рукописному джерелі. Крім партитури, публікуються факсимільні копії рукописних партій, з яких можна роздивитися особливості київської квадратної нотації, зокрема фіксацію нотного тексту без тактових рисок, автентичний поділ канону на пісні, зазначене в партії другого альта прізвище Дилецького, що свого часу стало підставою для авторської атрибуції, та ін.

<sup>1</sup> *Матеріали з історії української музики. Партесний концерт* / упоряд., вступ Н. О. Герасимова-Персидська. Київ: Музична Україна, 1976, с. 15–74.

<sup>2</sup> НБУВ, ф. 306 (Києво-Печерська лавра), 43п/ХVIII-16.

<sup>3</sup> Микола Дилецький. *Хорові твори* / упоряд., ред., вступ Н. О. Герасимова-Персидська. Київ: Музична Україна, 1981, с. 23–81; Микола Дилецький. *Духовні твори* / заг. ред., упоряд. М. М. Гобдич. Київ: Камерний хор «Київ», 2003, с. 117–148.

<sup>4</sup> Герасимова І. Неизвестные партии концертов Николая Дилецкого из собрания Придворной певческой Капеллы (РНБ, Санкт-Петербург). *Науковий вісник НМАУ імені П.І.Чайковського*. Вип. 78: Мистецтвознавчі пошуки. Збірник наукових статей та есе, присвячених ювілею Н. О. Герасимової-Персидської. Київ, 2008, с. 185–191.

<sup>5</sup> РНБ, Кап. Q. 67, арк. 161–164 зв.

При укладанні партитури у нотний та вербальний текст рукописного джерела внесено деякі виправлення, передусім з метою уникнення неточних акордових конкордацій. Оригінальні варіанти зазначено у посторінкових виносках.

*Ольга Шуміліна*

доктор мистецтвознавства, професор

## FOREWORD

The Resurrection Canon of the outstanding Ukrainian composer Mykola Pavlovich Dyletskyi (ca. 1650 - after 1723) is one of the most famous works of the Partesian era. Written to the texts of the Easter canon by St. John Damascene for a double choir, it is a large multi-part musical composition consisting of the irmos of nine songs of the canon (except the second), the exopostilary "Plotius fell asleep" and the Easter troparion "Christ is risen from the dead." After the first publication in 1976, prepared by N. O. Gerasimova-Persidskaya, the Resurrection Canon began to be actively popularized, and later it was included in concert practice and educational programs.

The source of the musical text of the canon was one of the manuscript sets of the Kyiv Parthes collection, which is kept in the Institute of Manuscripts of the V. I. Vernadskyi National Library of Ukraine. The set with the canon is incomplete, instead of eight voice books, it has only seven. The book with the parts of the second treble is lost, which means that this part had to be reconstructed for the publication of the canon. In the notes to the first publication in 1976, it is stated that the part of the second treble was reconstructed by the professor of the Lviv Conservatory, Yarema Yakubyak. In this form, with the reconstructed part of the second treble, the Resurrection Canon was twice reissued in 1981 and 2003.

In 2008, it became known about the existence of the original batch of the second tweeter. About the manuscript with this part, which was in one of the St. Petersburg repositories, Iryna Gerasimova, a Russian researcher of partes heritage, reported - first at a scientific conference at the P. I. Tchaikovsky National Academy of Music of Ukraine, which was organized and conducted by the department of early music, and then in the article "Unknown concert parts of Mykola Dyletskyi from the collection of the Court Half Chapel", which was published in Kyiv. During the next 15 years, none of the Ukrainian performers paid attention to this fact. Instead of using a score reconstructed from the original material, choirs continued to sing the Resurrection Canon with a reconstructed score. A comparison of the original and reconstructed version of the second treble part showed quite significant differences between them and confirmed the need to restore and publish the original author's version.

Our edition publishes the choral score of the Resurrection Canon with the original part of the second treble. The score has been completely restored from manuscript materials, with the exception of the missing in the manuscript score of the second disc of the fifth canto of the canon "Bogootets ubo David" and the troparion "Christ is risen from the dead", which completes the large composition. Both of these fragments were reconstructed by me according to the logic of the structure of the part of the second discant in the manuscript source. In addition to the score, facsimile copies of the handwritten parts are published, from which you can see the peculiarities of the Kyiv square notation, in particular, the fixation of the musical text without time signatures, the authentic division of the canon into songs, the name of Dyletskyi indicated in the part of the second viola, which at one time became the basis for authorial attribution, and others.

When compiling the score, some corrections were made to the sheet music and verbal text of the handwritten source, primarily to avoid inaccurate chordal concordances. The original versions are indicated in footnotes.

*Olha Shumilina*

**ФАКСИМІЛЕ**

# Дискант 1

Handwritten musical score for "Дискант 1". The score consists of ten staves of music. The lyrics are written in Church Slavonic and Latin. The text includes: "Deus semper semper deus semper semper", "semper deus", "Молов ти се про об ти се про об", "сео сео ти се про об ти се про об ти се про об", "про об ти се про об ти се про об", "Е рид ти в бо ко жи се и об се", "и ста се бо гримбо ко на пре се с по об ав ро ко", "ро че по в да во ро че по в да во ро", "ро че по в да во ро че по в да во ро че по", "ри ди те пи во пи во пи во пи во по во".

ε πι ο πι ε νο σο ε | Πρι " λι με  
 αυ πι πο σο αυ ο αυ ο  
 πο σο ε Πρι " λι με πι αυ  
 πο σο ε η ε κα με η ε ε πο σο η η ε  
 κα με η ε πο σο η ε πο σο ε κα ε πο σο ε  
 μα ε πο σο ε κα ε πο σο ε μα ε πο σο ε  
 ε κα ε πο σο ε μα ε πο σο ε μα ε πο σο ε  
 κα ε πο σο ε ε κα ε πο σο ε μα ε πο σο ε  
 ε κα ε πο σο ε ε κα ε πο σο ε



Handwritten musical score on aged paper. The score consists of ten staves of music. The lyrics are written in Cyrillic and Latin script below the notes. The text includes:
   
1. *no fe i mae du geo*
  
2. *o no fe i mae du geo*
  
3. *i mae du geo o no fe i mae du geo*
  
4. *o no fe i mae du geo*
  
5. *o no fe i mae du geo*
  
6. *o no fe i mae du geo*
  
7. *o no fe i mae du geo*
  
8. *o no fe i mae du geo*
  
9. *o no fe i mae du geo*
  
10. *o no fe i mae du geo*

ce ce upc ce do upc ce puho fano ce ce mac be 11  
 ce ce fano be ce mac be ce ce ce ce ce  
 Б о г о р о д и т е С в а т о м у и г р а т а С в а т о м у г р а т и  
 г р а т а и г р а т а г р а т а г р а т а г р а т а  
 г р а т а С в а т о м у г р а т а и г р а т а С в а т о м у  
 г р а т а г р а т а С в а  
 С в а т о м у г р а т а  
 б е с е м у и с с е а н г е л о с е  
 с е б е с е м у г р а т а

34

Сире се до иресе до е до гринбо до  
 иресе до иресе до иресе субло Ганес до е и ле  
 Ганес бес и ле Ганес до е и ле бес и ле;  
 Ганес субло Ганес субло Ганес субло  
 субло субло субло субло субло субло  
 субло субло субло субло субло субло  
 субло субло субло субло субло субло  
 субло субло субло субло субло субло  
 субло субло субло субло субло субло

У и пр иа берса об Ганеса и со пр иа

Пбис  
3

This is a handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves of music. The notation includes various rhythmic values and rests. The lyrics are written in Cyrillic script, with some words appearing above and some below the staves. The text includes:

1. *уио* *уио*  
 2. *уио* *уио*  
 3. *уио* *уио*  
 4. *уио* *уио*  
 5. *уио* *уио*  
 6. *уио* *уио*  
 7. *уио* *уио*  
 8. *уио* *уио*  
 9. *уио* *уио*  
 10. *уио* *уио*

П. Г. 3.

П. Г. 3.

Co" g'ho na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> Com" de<sup>#</sup>  
na<sup>a</sup> Com" de<sup>#</sup> Co" g'ho na<sup>a</sup>  
na<sup>a</sup> Com" de<sup>#</sup> in na<sup>a</sup> f'choo' l'fo  
na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> f'choo' l'fo f'choo' l'fo na<sup>a</sup>  
na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> na<sup>a</sup>  
na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> f'choo' l'fo  
na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup>  
na<sup>a</sup> na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup>  
na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup>  
na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup>  
na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup> f'choo' l'fo na<sup>a</sup>

36.

Слѣди твои оубо иже Слѣдѣши оубо оубо твои оубо  
 патрѣбѣ до си га мидъ " нѣбъ мидъ " нѣбъ  
 оубо са мидѣ мидѣ не мидъ " нѣбъ  
 мидъ " нѣбъ мидѣ оубо не мидѣ  
 и оубо мидѣ и оубо мидѣ  
 не оубо оубо Слѣдѣши оубо Слѣдѣши  
 оубо Слѣдѣши Слѣдѣши оубо Слѣдѣши  
 II оубо мидѣ оубо мидѣ оубо мидѣ оубо мидѣ  
 мидѣ мидѣ оубо мидѣ мидѣ мидѣ мидѣ

му́дъ а́ра на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше  
 се́не на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше  
 се́не на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше  
 се́не на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше  
 се́не на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше  
 се́не на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше  
 се́не на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше  
 се́не на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше на́ше



37

asone ad septu natus est omnipotens vero bonus  
 et vero

pace tu ro;

III 6 co spuloso spumate in vrasum

uale dactylar dactylar dactylar dactylar

dactylar dactylar dactylar dactylar

in me out in me ab na spulso dactylar

me in vrasum uale dactylar dactylar

a<sup>1</sup> a<sup>2</sup> a<sup>3</sup> a<sup>4</sup> a<sup>5</sup> a<sup>6</sup>

## Дискант 2

во вѣдѣнъи Пошла нѣ е мѣста е  
 го тѣри днѣ вномѣ во срдѣ се нѣ  
 ю е го тѣри днѣ вномѣ во срдѣ  
 се нѣ е  
 про свѣтѣ нѣ та днѣ до  
 про свѣтѣ нѣ та днѣ до  
 про люди ѿ свѣтѣ до оужи  
 ни ј ѿ землѣ на нѣ во павѣ нута поощѣ по  
 вѣ нута поощѣ по вѣ павѣ нута поощѣ

Г  
 При дитя пиго пи е пиго пи е пиго е  
 пиго пиго е при дитя пиго пи е  
 пиго е пиго пи дитя пиго пи  
 пиго е не ѿ ка мени не стана не ѿ  
 стодоубе мо стодоубе мо стодоубе  
 е моубе моубе моубе моубе  
 стодоубе моубе моубе моубе  
 моубе моубе моубе моубе  
 оубе стодоубе оубе стодоубе  
 оубе стодоубе оубе стодоубе

Накови накови стала, ви наво ви стара,  
 ви того маго ми еи а да шу Богомаго ми еи а  
 Бого латане да  
 да да на ми да латане  
 да да на ми да и дама глаго  
 аоще та по деши деши та по деши де  
 и л деи л Палине а лавицъ пб при  
 лавицъ пб лине еи лб  
 лавицъ де ви де индо ще де  
 де де

162

5

дѣла горахъ твоихъ иже въ горахъ твоихъ  
дѣла твоихъ горахъ твоихъ иже въ горахъ твоихъ  
дѣла твоихъ горахъ твоихъ иже въ горахъ твоихъ  
дѣла твоихъ горахъ твоихъ иже въ горахъ твоихъ  
дѣла твоихъ горахъ твоихъ иже въ горахъ твоихъ  
дѣла твоихъ горахъ твоихъ иже въ горахъ твоихъ  
дѣла твоихъ горахъ твоихъ иже въ горахъ твоихъ  
дѣла твоихъ горахъ твоихъ иже въ горахъ твоихъ  
дѣла твоихъ горахъ твоихъ иже въ горахъ твоихъ  
дѣла твоихъ горахъ твоихъ иже въ горахъ твоихъ





АЛТ 1

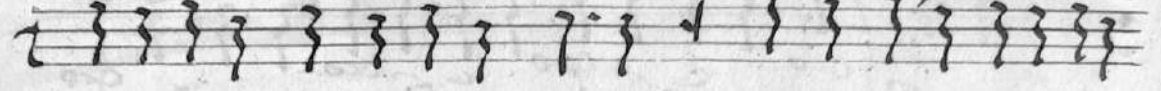
Алт 1. а. 25

Во шре септа де зорресепта де зорресепта  
де прозбти ва прозбти ва прозбти ва прозбти ва  
прозбти ва прозбти ва прозбти ва прозбти ва  
прозбти ва прозбти ва прозбти ва прозбти ва  
Да па фал саботана фа па фало саботана па фа  
С Свтаиб воис та миа д'емм пале бограбле  
Со на пресе де по в'овро по ро урпо в'овро по  
ро урпо в'овро по ро урпо в'овро по ро урпо  
ро урпо в'овро по ро урпо в'овро по ро урпо





no soe nu nu no soe apu "duae



nu nu no soe nu nu



no soe apu duae nu nu no soe



nu nu no soe nu no soe



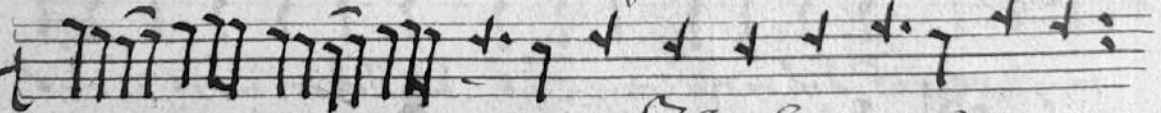
no soe nu no soe no soe no soe



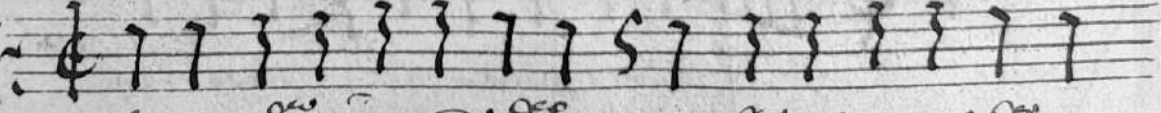
no soe nu no soe



no soe nu no soe Ho d'ne maria mltas



Emmanuel ha d'ne maria



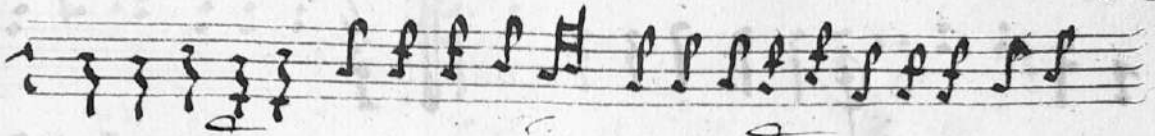
da d'ne maria d'ne maria d'ne maria

i mēdīa quō nō de i mēdīa quō  
 bōro rōd mōr a dōab hō rōd mōr  
 a dōab hō rōd mōr a dōab dōlānd dōlānd  
 dōlānd dōlānd Crām La<sup>e</sup> La<sup>e</sup>  
 La<sup>e</sup> La<sup>e</sup> Crām dōlānd Crām rōrā  
 qn rōd dōlānd rōrā qn rōd dōlānd nō rōrā rōrā  
 qn rōd dōlānd rōrā qn rōd dōlānd nō rōrā rōrā  
 a rōrā dōlānd rōrā dōlānd rōrā dōlānd rōrā  
 dōlānd rōrā dōlānd rōrā dōlānd rōrā dōlānd rōrā

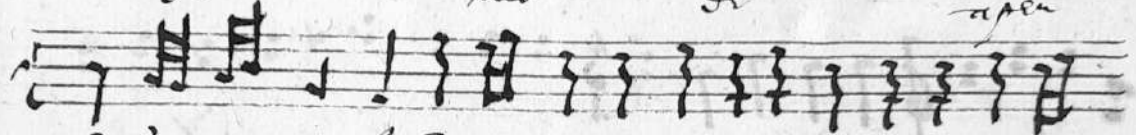


reparata reparata          melius se h. summa  
 tunc          melius se h. totum coram          d. h. p. d.  
 O benigne propice          d. h. p. d.          O benigne propice bene  
 quia          scilicet          scilicet          scilicet          d. h. p. d.  
 scilicet          scilicet          d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.  
 quia          scilicet          scilicet          scilicet          scilicet          scilicet          scilicet          scilicet  
 d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.  
 d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.  
 d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.          d. h. p. d.

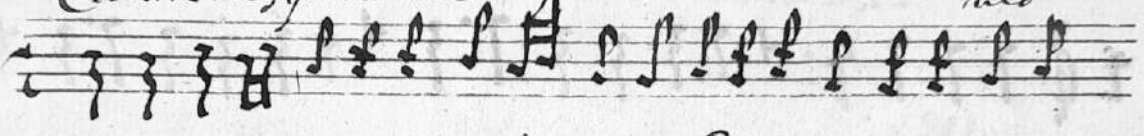




oe nio et apen



Caotara xpele nio apen et



et nio et apen



Caotara xpele nio apen et nio



naodupere ma xpa ba ob



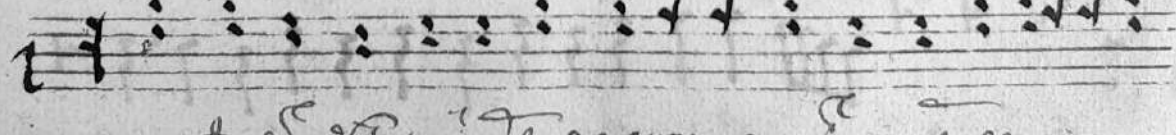
Compe nio d xpa odupe nio d xpa ranofo - a rope



Ze nba po oana nba nba



tuob obun nba nba nba



tuob obun in tuob anno nba nba oratione

Tuba  
3.

no amio... W pomod... ya  
 shava... shava... shava  
 or shavner... shava  
 mp... mp  
 ... med... son...  
 ... shava... shava  
 ... shava... shava  
 ... shava... shava

Alto  
H.

Handwritten musical score consisting of ten staves. The notation is a form of shorthand, possibly for a specific instrument or voice part. Below the notes are handwritten lyrics in Cyrillic script. The lyrics are arranged in lines corresponding to the staves.

Съзнаемъ и въ минарѣ и въ минарѣ и въ минарѣ и въ минарѣ и въ минарѣ

П.  
А.



*anue* *Quanto* *ro* *cas* *tra* *ca* *lo* *ro* *bas* *mas* *ca* *um* *na* *li* *ca*  
*cura* *mu* *li* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*  
*ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*  
*ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*  
*ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*  
*ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*  
*ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*  
*ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*  
*ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*  
*ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various note values and rests.

mit me kump fra cenne na xane mit tura kump oca

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various note values and rests.

Cenne kump baacemie pudlo soupe kump on

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various note values and rests.

puolo soupe n m on Cuitano Cuitano Cuitano

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various note values and rests.

Cuitano em' uel ma' uerpo kump so' saposa kump da

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various note values and rests.

soontreo' saposa kump saposa ka' saposom

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various note values and rests.

na' saposanna una kump kump kump kump kump

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various note values and rests.

traal wa' kump kump kump kump kump kump kump

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various note values and rests.

ut soupe cump q' volupcam so' so'

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various note values and rests.

so' soupe cenne o' kump kump kump kump kump kump

АЛТ 2

Алт 2 6. 20. 1781, 33

Создана нами до созрания до созрания  
до Создана нами до созрания  
Создана нами до созрания  
Создана нами до созрания  
Создана нами до созрания  
Создана нами до созрания  
Создана нами до созрания  
Создана нами до созрания  
Создана нами до созрания  
Создана нами до созрания

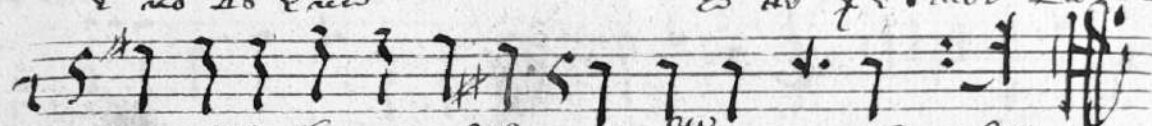
*J. J. J. J.*



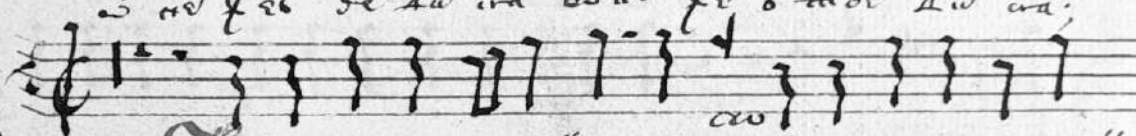
no in pro de eao de eao. Ero de de



e no de eao 3 no ge de mod de wa

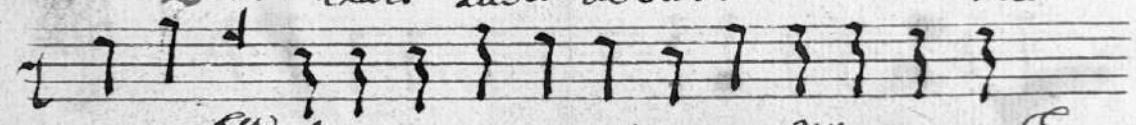


3 no ge de de wa 3 no ge de mod de wa



Пбим

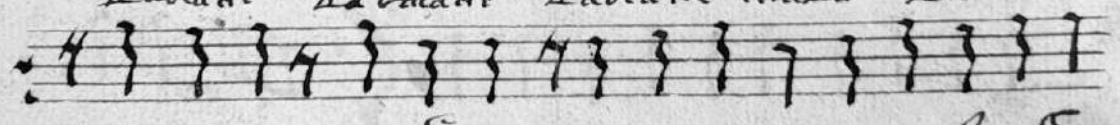
Gloro nare amen "ad dnm koro kato amen"



3 da ab koro nare amen "ad dnm da da ad"



da da da da da da da da da da da



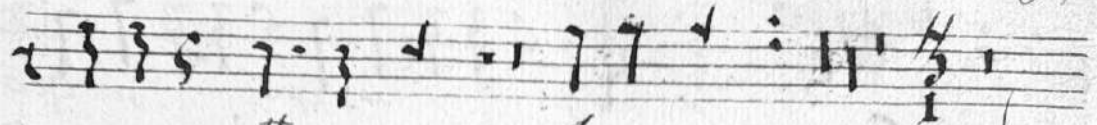
da da da da da da da da da da da



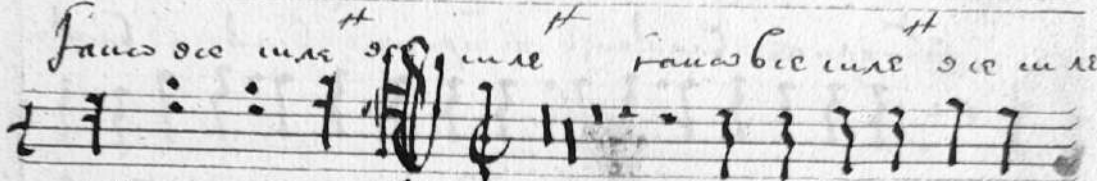
na 3 no ge de de wa 3 no ge de de wa



no na 3 no ge de de wa 3 no ge de de wa



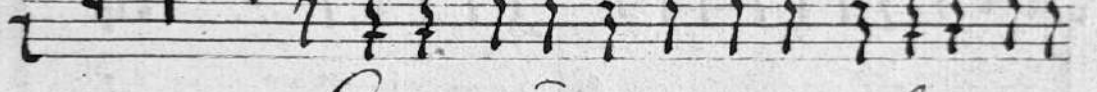
коина а се ла Гаго коша



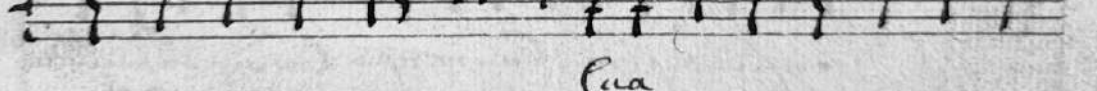
Гако се мле се мле Гако се мле се мле



Гако се мле : Боже мле Сина мле гра



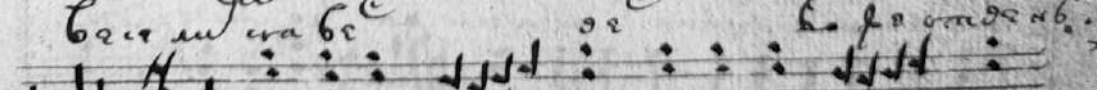
Сина мле гра гра гра гра гра



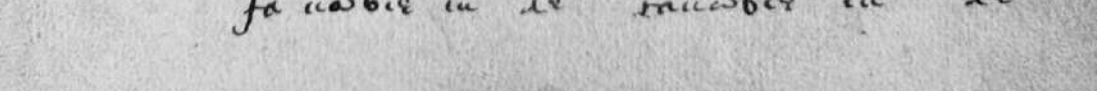
ра Сина мле гра гра гра гра



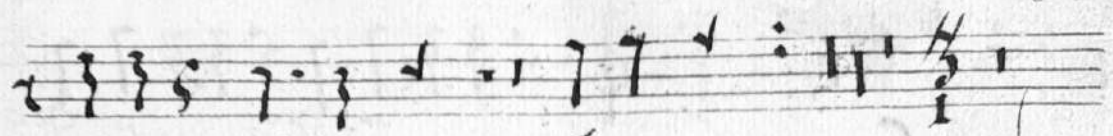
ра



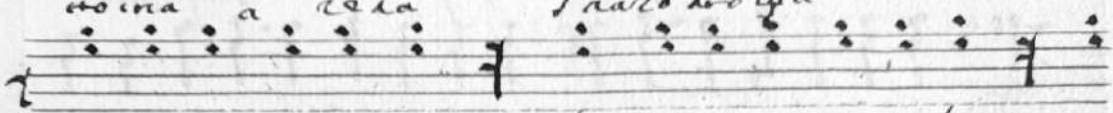
Се мле се мле се мле се мле



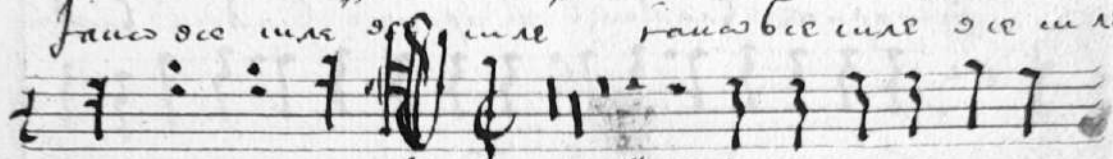
Гако се мле Гако се мле



но ина а сега Іаго воца



Іако се иже се иже Іако се иже се иже



Іако се иже се иже Іако се иже се иже



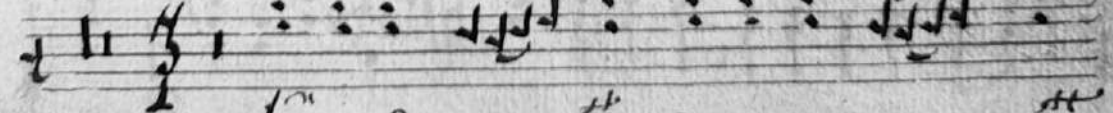
Іако се иже се иже Іако се иже се иже



Іако се иже се иже Іако се иже се иже



Іако се иже се иже Іако се иже се иже



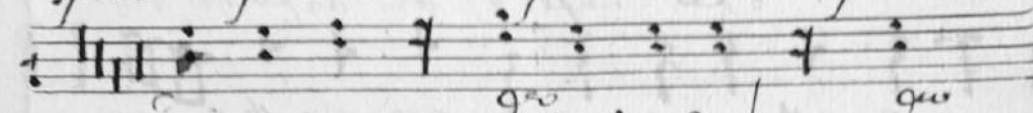
Іако се иже се иже Іако се иже се иже

Тбимъ таио бѣса <sup>де</sup> <sup>гео</sup> <sup>гео</sup> <sup>де</sup> <sup>гео</sup> <sup>гео</sup>  
 ѿ царя нѣсѣ бладуцѣ абъ притисѣ бладуцѣ бладу  
 цѣ абъ бладуцѣ абѣна бладу  
 цѣ <sup>де</sup> <sup>гео</sup> <sup>гео</sup> <sup>де</sup> <sup>гео</sup> <sup>гео</sup> <sup>де</sup> <sup>гео</sup>  
 цѣ <sup>де</sup> <sup>гео</sup> <sup>гео</sup> <sup>де</sup> <sup>гео</sup> <sup>гео</sup> <sup>де</sup> <sup>гео</sup>  
 цѣ <sup>де</sup> <sup>гео</sup> <sup>гео</sup> <sup>де</sup> <sup>гео</sup> <sup>гео</sup> <sup>де</sup> <sup>гео</sup>  
 цѣ <sup>де</sup> <sup>гео</sup> <sup>гео</sup> <sup>де</sup> <sup>гео</sup> <sup>гео</sup> <sup>де</sup> <sup>гео</sup>

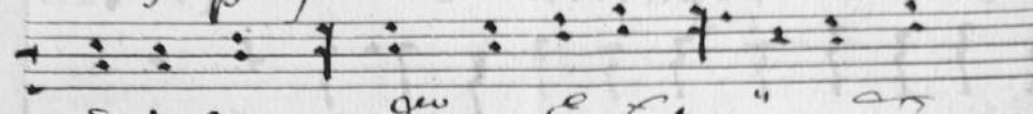
Тбимъ  
 ѿ црѣвнѣсрѣга обѣна та при твои тара рибле и  
 цѣ при црѣвнѣсрѣга обѣна при и спонгата рибле и при не  
 вно и при не подкѣтани ѿ шла и ѿ га бо аризе маѣ  
 арова доури шѣ арова арова. <sup>С</sup> <sup>С</sup> <sup>С</sup> <sup>С</sup> <sup>С</sup> <sup>С</sup> <sup>С</sup>



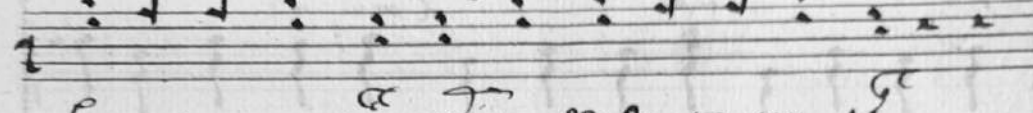
Грѣхъ бога и ѿ С грѣха рабаго пролезо



И ра ро да ма ѿ да ло да ма



а да ло да ма гво гво ѿ ѿ ма ѿ ма ѿ

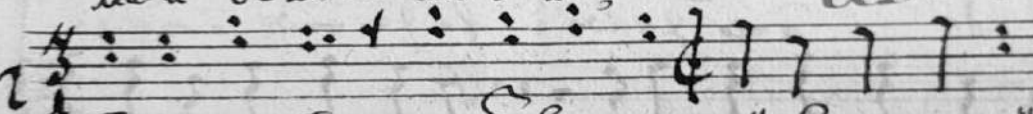


болю ма ло ма ѿ ма ѿ ма ѿ

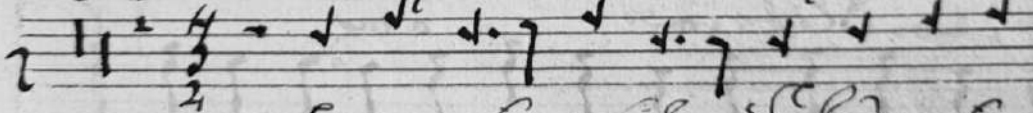


ма ѿ ма ѿ ма ѿ ма ѿ

Убогома 3



Сло ма С ро ма ѿ ма ѿ ма ѿ ма ѿ



бо не ма б ма ѿ ма ѿ ма ѿ



ма ѿ ма ѿ ма ѿ ма ѿ ма ѿ ма ѿ



Сла ѿ ма ѿ ма ѿ ма ѿ ма ѿ



1612  
2  
и

Се" ѿхо нареде" ми" нареде" ми"  
 Стан де" нареде" ми" Стан де" Се" ѿхо  
 на на Стан де"  
 на на на Стан"  
 де" а мо же до е" ло же мо до а мо же  
 мо до е" ло же мо до а мо до  
 а мо бо же мо до  
 мо до х рю ба хю до мо до х рю ба хю до  
 хю до до до ми

Сѣ мѣста и мѣста и сѣ мѣста и мѣста нѣдѣ.

и в рота и мѣ Слава бо гадана

Слава на слѣдъ до и ра.

мѣста и мѣста и мѣста и мѣста

мѣста и мѣста и мѣста и мѣста

и мѣста и мѣста и мѣста и мѣста

ѿ бо стана и ѿ бо стана и ѿ бо

стана и сла сла сла сла

И ло ташо в сѣтѣ тѣмъ мѣста и мѣста

This image shows a page of handwritten musical notation with lyrics in both Cyrillic and Latin script. The notation is arranged in ten systems, each consisting of a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are written in a cursive hand, and the musical notation includes notes, rests, and bar lines.

The lyrics in Cyrillic script are:

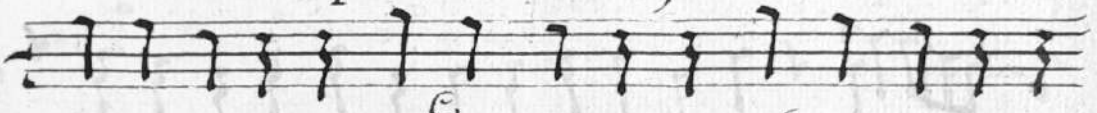
перу не оно бо шрелла ма да ма до дод  
 ма и б прашуише Па Кате перу  
 перу ена енае му и енае му 2.  
 Х рудо до шре и не да рудо до шре и не  
 енае енае енае енае енае енае  
 му и енае бо шрелла  
 Лопа рудо дадо да рудо да ;  
 Уопа дадо дау на дадо да на дадо  
 дафу еб еб ена рудо еб ена

The lyrics in Latin script are:

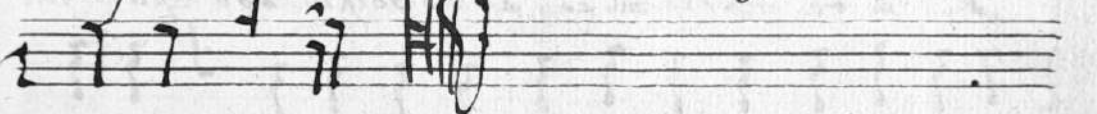
peru ne ono bo shrellya ma da ma do do d  
 ma i b prashushie Pa Kate peru  
 peru ena enaie mu i enaie mu 2.  
 X rudo do shre i ne da rudo do shre i ne  
 enaie enaie enaie enaie enaie enaie  
 mu i enaie bo shrellya  
 Lopa rudo dalo da rudo da ;  
 Uopa dalo dau na dalo da na dalo  
 dafu eb eb ena rudo eb ena



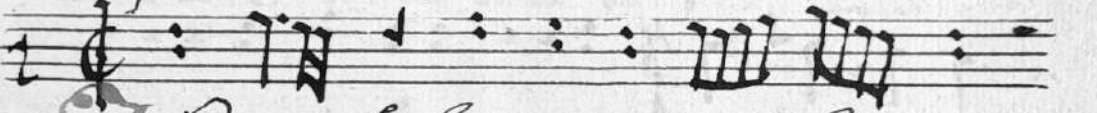
sedno ad mpu<sup>1</sup> mero ad soure ce mro



soure ce mro 60 30



soure ce mro ;



6 ao glublo do pu u ab cae



ke podna na he smeta<sup>1</sup> nalo he smeta<sup>1</sup> nalo babin



me he smeta<sup>1</sup> nalo babin me babin me



babin me babin me me 60 glublo do



pu u ab me i smeta<sup>1</sup> nalo he smeta<sup>1</sup> nalo



ao babin me a m ab ra a mab

# Тенор 1

А. Тес (Тенор)

33

Во свресе мина де свресе мина де сонге

смира де про об мина про

про про ародне про

ало ало про ало

ародне На хало вас мина ка на хало вас а хана

ка на хало вас мина ка де сматанс хано

ди мина де мина ме де мина хона преде

де по хб нб топе то хуре хб

по хб адрто по то хуре то хуре;

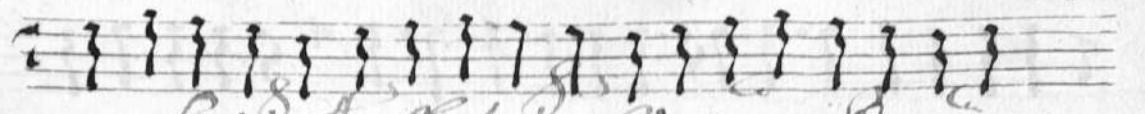
Handwritten musical score with ten staves. The text is written in a historical script, likely Latin or a related language, and is interspersed with musical notation. The notation includes various note values, rests, and clefs. The text appears to be a liturgical or religious text, possibly a Mass or a similar service. The handwriting is in a cursive style, characteristic of the late Middle Ages or early modern period.

Handwritten musical score with ten staves of music and Russian lyrics. The notation includes treble clefs, stems, beams, and various accidentals. The lyrics are written in a cursive hand below the notes.

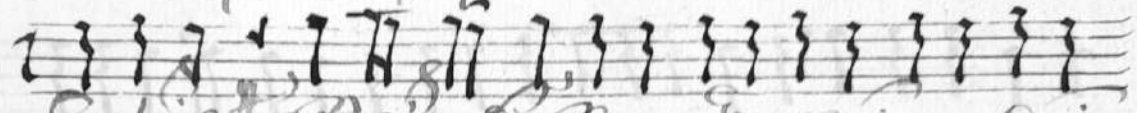
Къ то иже мѣсяцъ а дождъ бѣдо  
 Къ то а дождъ а дождъ а дождъ а дождъ  
 а дождъ а дождъ а дождъ а дождъ  
 а дождъ а дождъ а дождъ а дождъ  
 а дождъ а дождъ а дождъ а дождъ  
 а дождъ а дождъ а дождъ а дождъ  
 а дождъ а дождъ а дождъ а дождъ  
 а дождъ а дождъ а дождъ а дождъ

гано оссина<sup>+</sup> оссина<sup>+</sup> гано оссина<sup>+</sup> ал<sup>+</sup>  
 +  
 Б Чина шови<sup>+</sup> ал<sup>+</sup> Чина шови<sup>+</sup> ал<sup>+</sup> и<sup>+</sup> Ира та ира та  
 Ира та и<sup>+</sup> Ира та и<sup>+</sup> Ира та<sup>+</sup> Чиа<sup>+</sup> Чиа шови<sup>+</sup> Чиа  
 Чиа шови<sup>+</sup> ира та и<sup>+</sup> ира та и<sup>+</sup> Ира та и<sup>+</sup> Ира  
 та Чиа шови<sup>+</sup> ира та и<sup>+</sup> ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та  
 Чиа шови<sup>+</sup> ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та  
 ира та Ира та ира та Ира та и<sup>+</sup> Ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та  
 Чиа шови<sup>+</sup> ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та  
 Ира та и<sup>+</sup> Ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та  
 Чиа шови<sup>+</sup> ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та  
 Ира та и<sup>+</sup> Ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та Чиа шови<sup>+</sup> ира та

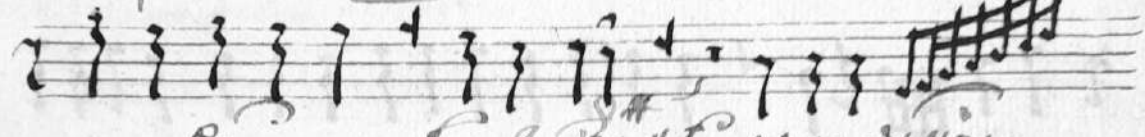




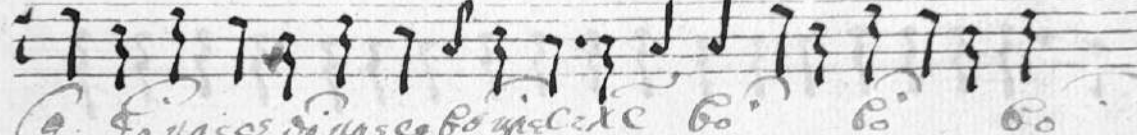
Госиъ бже нбъ гоме бже нбъ дже ли сра бже ли сра



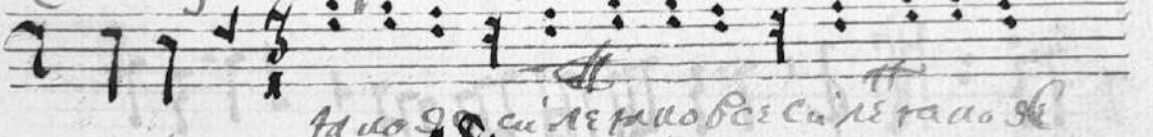
Го сиъ бже нбъ Го бже дже нбъ бже ли сра бже



бже Го бже дже нбъ тако дже нбъ



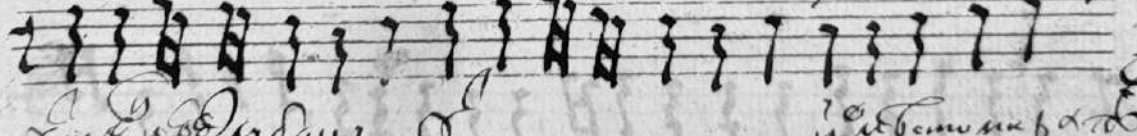
Съ нбъ се дже нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ



Тако дже нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ



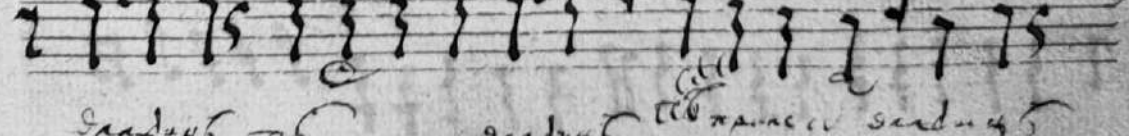
Съ нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ



Съ нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ



Съ нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ



Съ нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ се нбъ

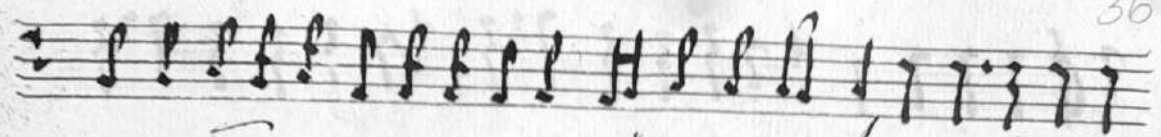
Handwritten musical score on six systems of staves. The notation is primarily rhythmic, consisting of vertical stems and beams, with some notes and rests. The text is written in Cyrillic and Latin characters.

System 1 (4 staves):  
 Staff 1: Rhythmic notation.  
 Staff 2: Rhythmic notation with *u x p r i a d f* written above.  
 Staff 3: Rhythmic notation with *su u* and *HT* written above.  
 Staff 4: Rhythmic notation with *Свѣтъ а свѣтъ* written below.

System 2 (5 staves):  
 Staff 1: Rhythmic notation with *Cuu cuu* written above.  
 Staff 2: Rhythmic notation with *А сѣмъ* written above.  
 Staff 3: Rhythmic notation with *СНУ* written below.  
 Staff 4: Rhythmic notation with *сѣмъ сѣмъ* written below.  
 Staff 5: Rhythmic notation with *Свѣтъ а сѣмъ* written below.

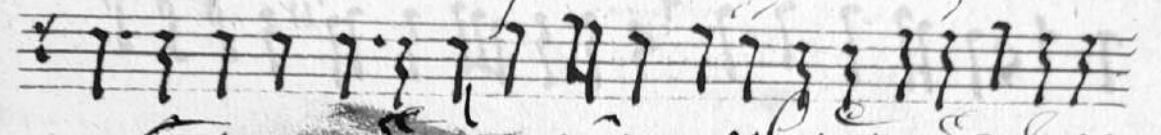
System 3 (5 staves):  
 Staff 1: Rhythmic notation with *сѣмъ сѣмъ* written below.  
 Staff 2: Rhythmic notation with *сѣмъ сѣмъ* written below.  
 Staff 3: Rhythmic notation with *сѣмъ сѣмъ* written below.  
 Staff 4: Rhythmic notation with *сѣмъ сѣмъ* written below.  
 Staff 5: Rhythmic notation with *сѣмъ сѣмъ* written below.

System 4 (5 staves):  
 Staff 1: Rhythmic notation with *сѣмъ сѣмъ* written below.  
 Staff 2: Rhythmic notation with *сѣмъ сѣмъ* written below.  
 Staff 3: Rhythmic notation with *сѣмъ сѣмъ* written below.  
 Staff 4: Rhythmic notation with *сѣмъ сѣмъ* written below.  
 Staff 5: Rhythmic notation with *сѣмъ сѣмъ* written below.



39

а рачуноу твоя христе астажи речеши



а рачуноу твоя христе астажи речеши



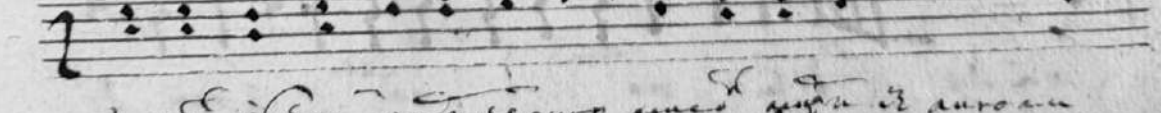
и даждь оубо и даждь милоу а роуди



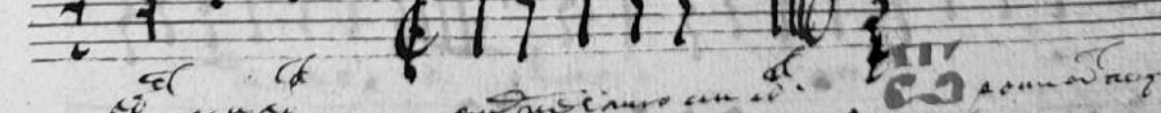
и даждь оубо и даждь милоу а роуди



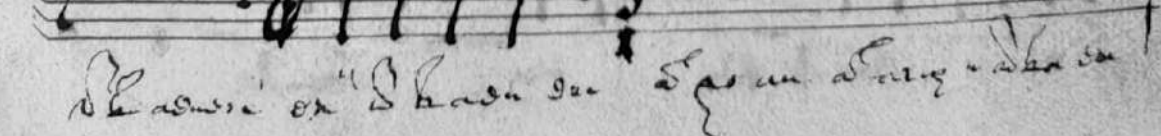
и даждь оубо и даждь милоу а роуди



и даждь оубо и даждь милоу а роуди



и даждь оубо и даждь милоу а роуди



и даждь оубо и даждь милоу а роуди

su" H  
 heo deo deo ob  
 Impax duo Cudice Impax duo Cudice Impax duo Cudice Impax duo Cudice  
 matine a l'arabie l'arabie me au l'arabie l'arabie  
 S'goi S'goi mape mape a mape a mape  
 C'ho nape de mape ha nape de mape  
 C'ho nape de mape ha nape de mape  
 ha ha nape de mape ha nape de mape  
 ha nape de mape ha nape de mape

Handwritten musical notation on a five-line staff with rhythmic markings above and below the notes. The text below the staff is: *... deo ...*

Handwritten musical notation on a five-line staff with rhythmic markings above and below the notes. The text below the staff is: *... deo ...*

Handwritten musical notation on a five-line staff with rhythmic markings above and below the notes. The text below the staff is: *... deo ...*

Handwritten musical notation on a five-line staff with rhythmic markings above and below the notes. The text below the staff is: *... deo ...*

Handwritten musical notation on a five-line staff with rhythmic markings above and below the notes. The text below the staff is: *... deo ...*

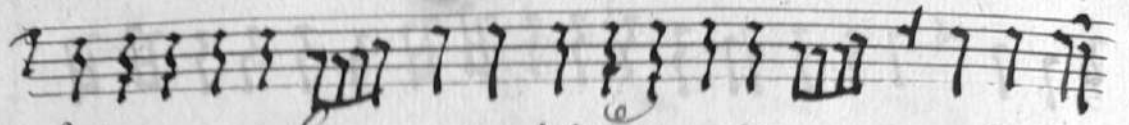
Handwritten musical notation on a five-line staff with rhythmic markings above and below the notes. The text below the staff is: *... deo ...*

Handwritten musical notation on a five-line staff with rhythmic markings above and below the notes. The text below the staff is: *... deo ...*

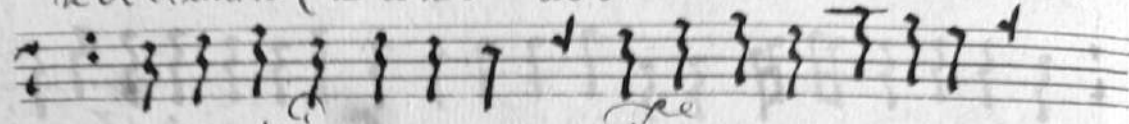
Handwritten musical notation on a five-line staff with rhythmic markings above and below the notes. The text below the staff is: *... deo ...*

Handwritten musical notation on a five-line staff with rhythmic markings above and below the notes. The text below the staff is: *... deo ...*

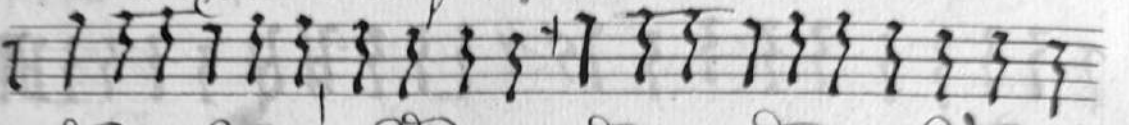
Handwritten text on the right margin, possibly a section marker or page reference.



hōc cōmō (u ane hōc cōmō



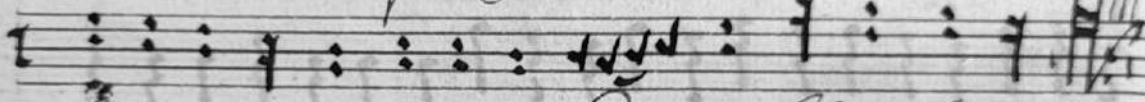
ml pētr maa apayca ml



hōc cōmō hōc cōmō hōc cōmō



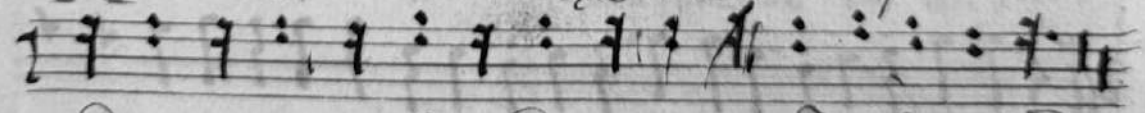
hōc cōmō hōc cōmō hōc cōmō



hōc cōmō hōc cōmō hōc cōmō



hōc cōmō hōc cōmō hōc cōmō



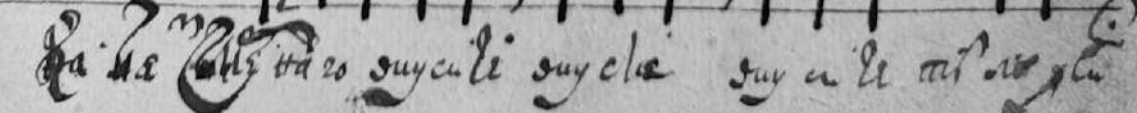
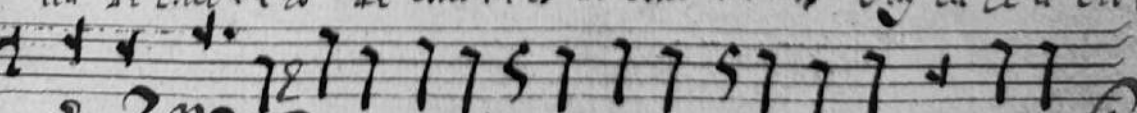
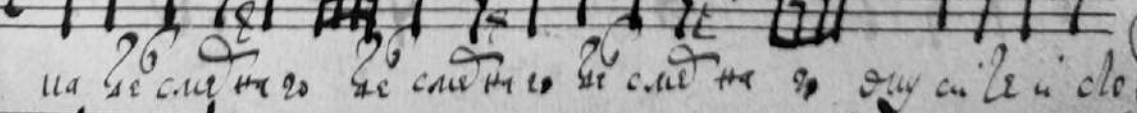
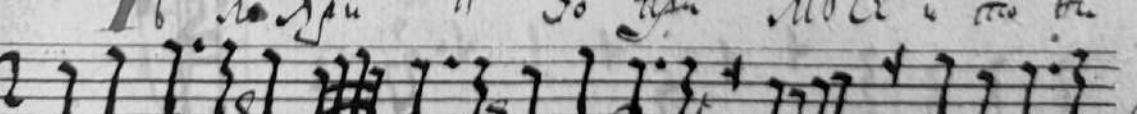
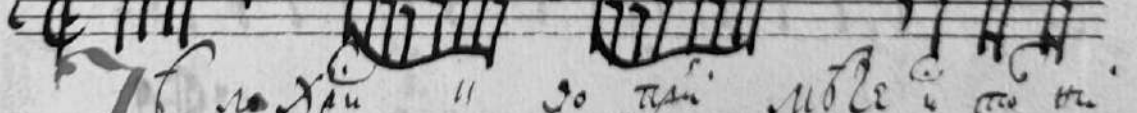
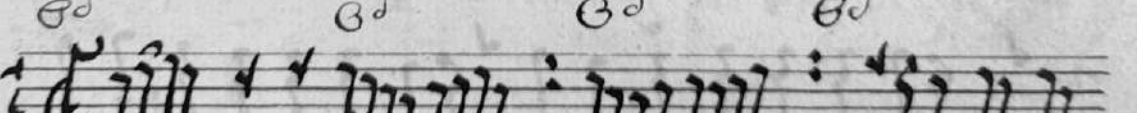
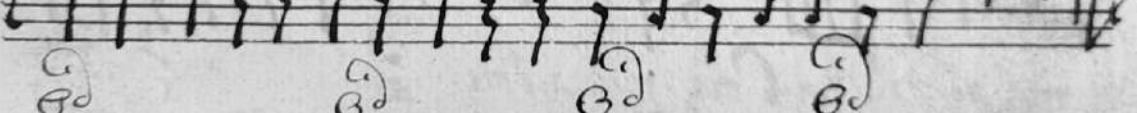
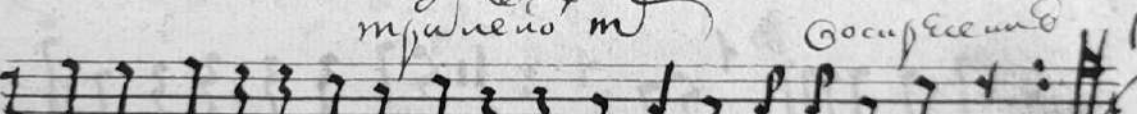
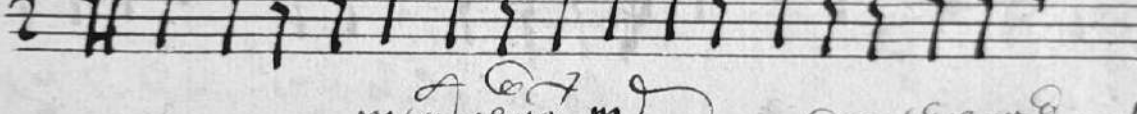
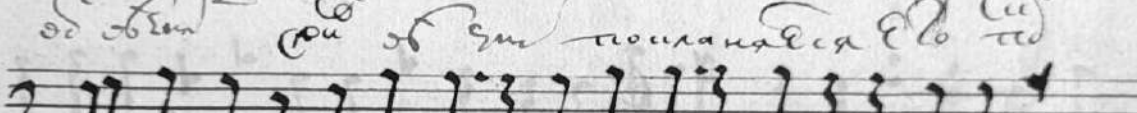
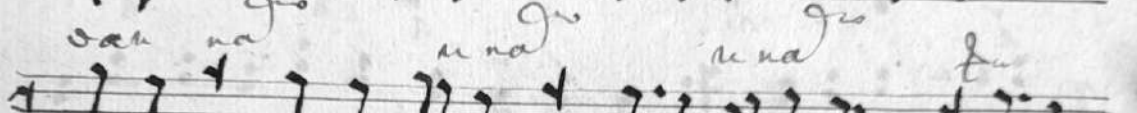
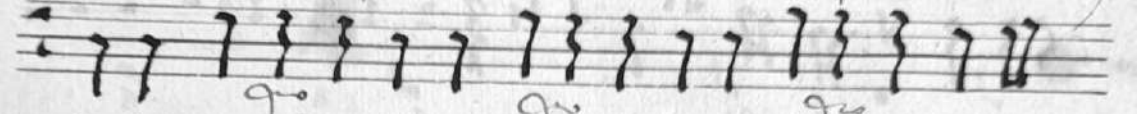
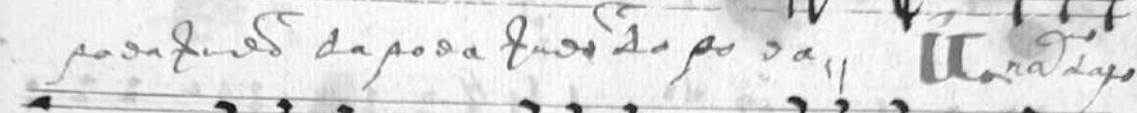
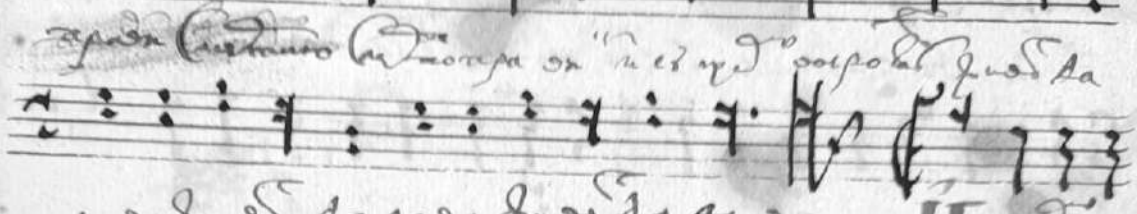
hōc cōmō hōc cōmō hōc cōmō



hōc cōmō hōc cōmō hōc cōmō



hōc cōmō hōc cōmō hōc cōmō







A handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves of music. The notation is a mix of treble and bass clefs with various note values and rests. The lyrics are written in Latin and are interspersed between the staves.

The lyrics include:

Dum tu tu  
 au au au  
 ando nio no do e Ero do  
 ma de em a Ero do de ma de ma  
 Ero do Ero  
 ma  
 de ma  
 du ora de ora de ora de ora  
 Ero do  
 a saub hro I H a saub de la mand  
 de la mand de la mand de la mand

De De De De Ra de Sanaida

Sanae Sanae i ra de na de mono na i ga

de na de mono na i ga de na de mo

no na i ra de na de mo no na i ga

ra Iano bis sine bis in le rano de

in le bis sine bis in le Bogosich Sanaida

glava Sanaida arana de ara u elava

glava Ira ra Sanaida i arana i elava

ra sua mara sua

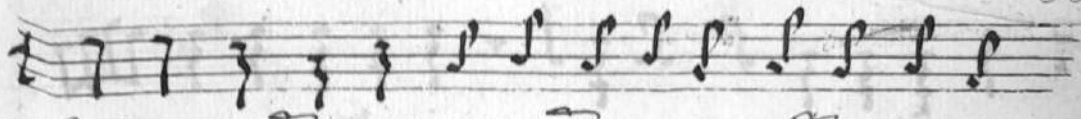
Cua mpara  
 Be a tu ra oc  
 E. f. e. d. e. n. t. fa u. as ra u. as  
 u. as ra u. as ra u. as  
 i. m. p. r. e. n. s. i. o. s. Ab. n. i. p. i. n. c. i. e. B. r. a. d. u. s. g. b.  
 ab B. r. a. d. u. s. g. b. B. r. a. d. u. s. g. b. ab  
 ab B. r. a. d. u. s. g. b.  
 g. b. f. u. n. d. o. m. r. a. r. o. i. p. s. e. d. e.

<sup>g</sup>ob f u m d u o a r o r e ;      U e o u p u n e s      П р о  
 р е г а з б у м а п р а u c h o d u r a r a g g i u d e      б е р е  
 г а з б у м а r a p r e u c h o d u r a r a g g i u d e u n p r i n t e  
 з н о u n p r i n t e c e d r o n a u o s i m m a u o n a  
 б о u p e n e u o d r o k a d o u p e n e u d  
 a l o b a d a l o b a ;      б о u p e u o d r o k a  
 б о u p e u o d r o k a r a u o f e a l o p e d s  
 u d a t o      o a n a      u d a l o o a n a u d a t o  
 o a n a      u o d o b z n u      u n t u      o e n o o u n

Handwritten musical score with lyrics in Cyrillic script. The score consists of several staves with musical notation and lyrics written below. The lyrics are in Cyrillic and appear to be a religious or liturgical text. The notation includes various note values, rests, and bar lines. There are some markings on the left side of the page, possibly indicating measures or sections. The handwriting is in black ink on aged paper.

Lyrics (Cyrillic):

до сеи а се си ро сеи ао сеи ао  
сеи ао сеи ао сеи ао сеи ао  
сеи ао сеи ао сеи ао сеи ао  
сеи ао сеи ао сеи ао сеи ао  
сеи ао сеи ао сеи ао сеи ао  
сеи ао сеи ао сеи ао сеи ао  
сеи ао сеи ао сеи ао сеи ао  
сеи ао сеи ао сеи ао сеи ао  
сеи ао сеи ао сеи ао сеи ао  
сеи ао сеи ао сеи ао сеи ао  
сеи ао сеи ао сеи ао сеи ао  
сеи ао сеи ао сеи ао сеи ао



3 ho na na na



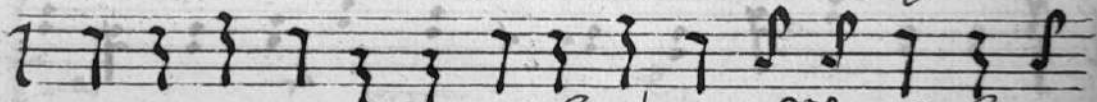
Смъ 1<sup>o</sup> в мѣсто вѣсто вѣсто



во вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто



вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто



вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто



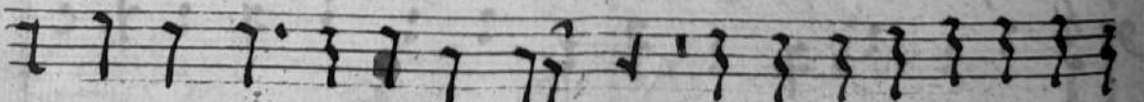
вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто



Съ вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто



вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто



вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто вѣсто

i de ce mva Cuvne i de cu  
 vne i de cu so nemno ne  
 a sobramu avo Cramen  
 mes oamnu i na losa ev  
 II no mvo i mo iano n d o g a n o e n o i  
 apu ne dno do xpe i a la ca do dou a  
 anu i i apam i ad... ca nans mib nre  
 supl Cvaie nu e, su pb Cvaie nu e,  
 X p u b l i c o d o x p e i a e i n p u b l i c o d o x p e i a e i n

Cunctis que in terra sunt  
 et in mari et in profundis  
 terra et in terra et in terra  
 terra et in terra et in terra  
 terra et in terra et in terra  
 terra et in terra et in terra  
 terra et in terra et in terra  
 terra et in terra et in terra  
 terra et in terra et in terra





Handwritten musical score on ten staves. The lyrics are in Russian. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The text is as follows:

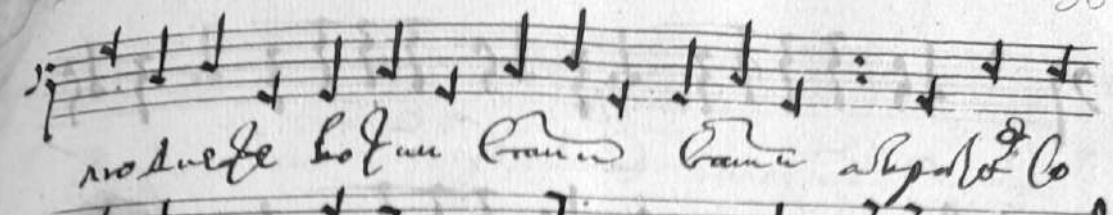
пиво иль же пиво "перу" Амане иль  
пиу пиво е пиво иль  
ема дбона иль дбона ема дбона дбона  
иль иль  
дбона иль не павона иль иль иль  
иль иль иль иль иль иль иль иль  
иль иль иль иль иль иль иль иль  
иль иль иль иль иль иль иль иль  
иль иль иль иль иль иль иль иль  
иль иль иль иль иль иль иль иль  
иль иль иль иль иль иль иль иль

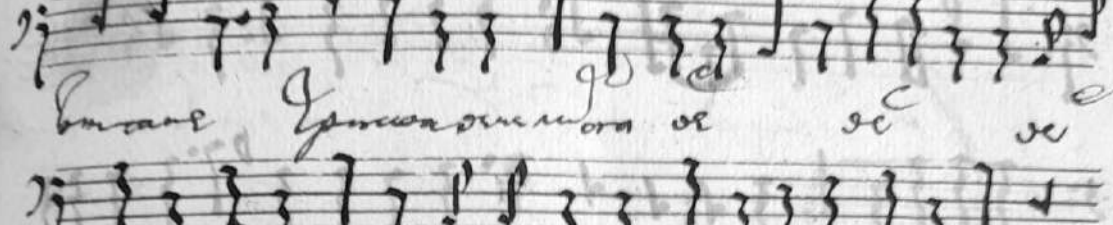
a<sup>o</sup> sa ub dablacod dablacod dablacod dablacod  
 Kraan da<sup>e</sup> da<sup>e</sup> da<sup>e</sup> da<sup>e</sup>  
 Kra an da Kraan Kraan be re ca no a m o n o v a  
 ce<sup>a</sup> ce<sup>a</sup> ce<sup>a</sup> za ro no pa d ne tra  
 ce nu e amp kra me an si do ne Kra ce nu e  
 amp ra no za ro so upo ce d' i m b o  
 I a n o ce in xpe be e in re ra no ce in re be  
 in re ra no be in re ; B o g o m e o m e o  
 so me o me o b o g d a o n x p e i n o m n o d e z a l u a n a

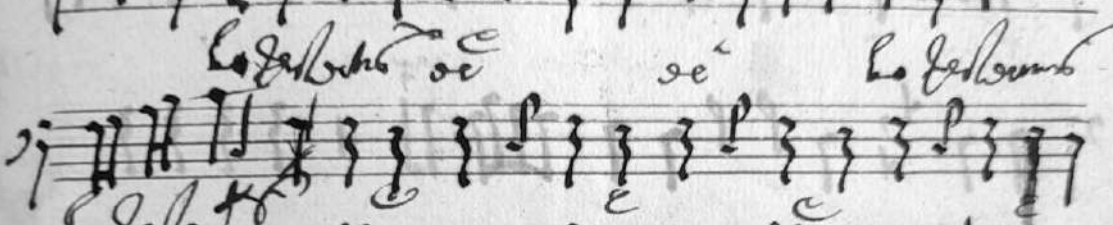
This image shows a page of handwritten musical notation on aged paper. The score consists of ten staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written in Cyrillic script below the notes. The handwriting is somewhat cursive and shows signs of being a working draft. The lyrics appear to be a liturgical or religious text, possibly a hymn or a prayer.

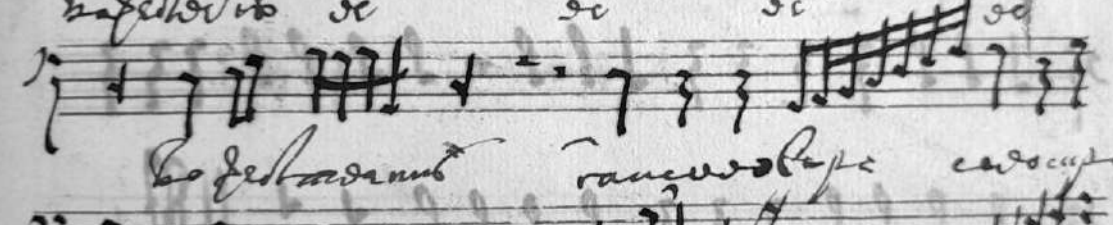
The lyrics, transcribed from the image, are as follows:

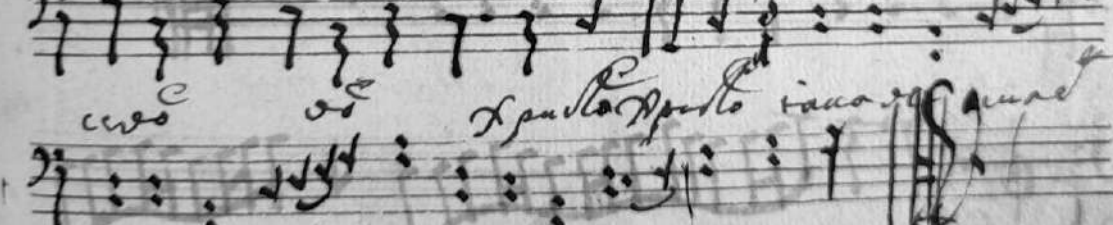
1. *усправа да да* *и* *усправа да*  
 2. *усправа да да* *и* *усправа да*  
 3. *усправа да да* *и* *усправа да*  
 4. *усправа да да* *и* *усправа да*  
 5. *усправа да да* *и* *усправа да*  
 6. *усправа да да* *и* *усправа да*  
 7. *усправа да да* *и* *усправа да*  
 8. *усправа да да* *и* *усправа да*  
 9. *усправа да да* *и* *усправа да*  
 10. *усправа да да* *и* *усправа да*

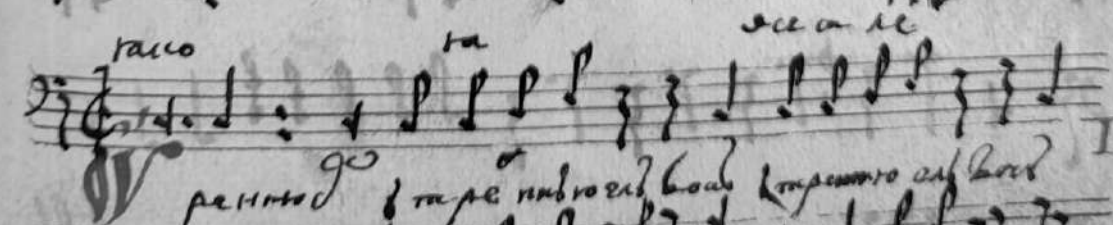

 ноты же божи евангелия акиже

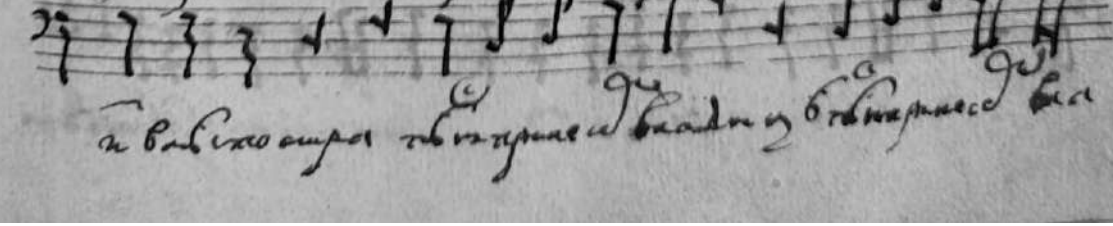

 благаго иже оумнози се се се


 блаженство се се блаженство


 блаженство гонимых иже


 се се иже иже иже иже


 та та се а се


 иже иже иже иже иже иже

The image shows a page of handwritten musical notation on aged paper. The notation consists of ten staves, each with a treble clef and a common time signature. The music is written in a style characteristic of 18th or 19th-century manuscripts, featuring various rhythmic values and ornaments. Below each staff, there are lines of handwritten text in Cyrillic script, which are the lyrics of the piece. The handwriting is somewhat cursive and difficult to read in some places due to fading and bleed-through from the reverse side of the page. The lyrics appear to be religious or liturgical in nature, possibly a hymn or a church song. The paper shows signs of age, including discoloration and some staining.

The page contains ten staves of handwritten musical notation. The lyrics are written in Cyrillic script below the notes. The notation includes various note values, rests, and clefs. The lyrics are:

1. *ако азъ иждете на оброта Трехъ Царства Христе*  
*ако се аю се*

2. *ако се аю се Трехъ Царства Христе*  
*ако се*

3. *ако се аю се Трехъ Царства Христе*  
*ако се*

4. *ако се аю се Трехъ Царства Христе*  
*ако се*

5. *ако се аю се Трехъ Царства Христе*  
*ако се*

6. *ако се аю се Трехъ Царства Христе*  
*ако се*

7. *ако се аю се Трехъ Царства Христе*  
*ако се*

8. *ако се аю се Трехъ Царства Христе*  
*ако се*

9. *ако се аю се Трехъ Царства Христе*  
*ако се*

10. *ако се аю се Трехъ Царства Христе*  
*ако се*

Handwritten musical score on ten staves. The lyrics are written in Cyrillic script below the notes. The notation includes various musical symbols such as clefs, time signatures, and note values. There are some annotations on the left side of the page, including the number '160' and a circled '3'.

The lyrics across the staves are:

1. Слава слава слава слава слава слава слава слава  
 2. слава слава слава слава слава слава слава слава  
 3. слава слава слава слава слава слава слава слава  
 4. слава слава слава слава слава слава слава слава  
 5. слава слава слава слава слава слава слава слава  
 6. слава слава слава слава слава слава слава слава  
 7. слава слава слава слава слава слава слава слава  
 8. слава слава слава слава слава слава слава слава  
 9. слава слава слава слава слава слава слава слава  
 10. слава слава слава слава слава слава слава слава



A handwritten musical score on ten staves. The notation is a form of musical shorthand, possibly a simplified staff notation or tablature. The lyrics are written in Cyrillic script below each staff. The text includes:

1. *Гло на на Гранде напеланан Гранде*  
 2. *Гло на на*  
 3. *Свѣтъ до могоу свѣтъ спалупо спамѣ свѣтъ*  
 4. *спамѣ спамѣ не го ѿ мѣ се го ѿ мѣ се го ѿ мѣ се*  
 5. *амѣ се го ѿ мѣ се го ѿ мѣ се го ѿ мѣ се*  
 6. *амѣ се го ѿ мѣ се го ѿ мѣ се го ѿ мѣ се*  
 7. *Свѣтъ до могоу свѣтъ спалупо спамѣ свѣтъ*  
 8. *Свѣтъ до могоу свѣтъ спалупо спамѣ свѣтъ*  
 9. *Свѣтъ до могоу свѣтъ спалупо спамѣ свѣтъ*  
 10. *Свѣтъ до могоу свѣтъ спалупо спамѣ свѣтъ*

The image shows a page of handwritten musical notation with ten staves. The notation is in a historical style, likely from a manuscript. The lyrics are written in a Cyrillic script, which appears to be Church Slavonic. The text is arranged in two columns, with the right column being the primary text and the left column containing smaller text or musical instructions. The lyrics include words like "Credo", "in deum", "in spiritum", "in remissionem", "in vitam", "in gloriam", "in pacem", "in misericordiam", "in pietatem", "in clementiam", "in bonitatem", "in misericordiam", "in pietatem", "in clementiam", "in bonitatem", "in misericordiam", "in pietatem", "in clementiam", "in bonitatem".

Credo in deum  
 in spiritum  
 in remissionem  
 in vitam  
 in gloriam  
 in pacem  
 in misericordiam  
 in pietatem  
 in clementiam  
 in bonitatem  
 in misericordiam  
 in pietatem  
 in clementiam  
 in bonitatem  
 in misericordiam  
 in pietatem  
 in clementiam  
 in bonitatem

supb Casem e Pa dant rube supb Cas em e  
 un pa Casem e; Xpudo soupe no me sa Xpudo soupe d  
 ne dicit nuro Cuo no apa n Cuo no apa me no apa sa n  
 Gyp d soupe eb dued sa po sa dued sa po sa dued sa po sa  
 ita sa po sa una una una di  
 ad d'um d'ued d'um coronat' em e lo ad mya  
 u d'ouym Coupl' em e d  
 Coupl' em e d m b na xpa me so  
 Xpa m b na u no m a n a s r o m a n s m s Ha



A handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves of music. The notation is a form of early Western staff notation, likely mensural notation, with various note values and rests. The lyrics are written in Cyrillic script below the staves. The text appears to be a religious or liturgical piece, possibly a hymn or a prayer. The handwriting is in dark ink, and the paper shows signs of age and wear.

The lyrics, written in Cyrillic, are:

1. *но до е пиу пиу пиу*  
 2. *но до е до до е не ѿ нас не ала не ѿ нас*  
 3. *не ала ма до до до ма до до ма*  
 4. *до до до ма до до*  
 5. *до до ма до до ма до*  
 6. *до до ма до ма*  
 7. *не ѿ нас до ма не ѿ нас до ма не ѿ нас*  
 8. *ма до ма ма до ма ма до ма ма до ма*  
 9. *до ма ма до ма ма до ма ма до ма*  
 10. *ма до ма ма до ма ма до ма ма до ма*



мѣся гл҃авѣна на  
 а се гл҃авѣна на  
 мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на  
 гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на  
 гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на  
 гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на  
 гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на  
 гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на  
 гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на мѣся гл҃авѣна на

at Ianos oco in re rāno bce in re  
 Ianos oco in re. Ianos oco in re  
 bradnye ab pnyecce bradnye bradnye  
 ab bradnye ab bradnye bradnye  
 ocb fundocura pnyce ocb  
 ocb fundocura pnyce  
 U. coupl mado la ra obznan rāpny oco utara II bi  
 Kpu oca i coupl mado pna obznan rāpny oco utara  
 Kpu oca i utari na dno utari oco dno rāno d utara i ad



Handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves of music with Greek lyrics. The lyrics are written in a cursive script, likely a form of the Greek alphabet used in the 18th or 19th century. The music is written in a single system across the staves, with various notes, rests, and bar lines. The lyrics include:

να θεσπεσιουσ προδαυσι ημεν εν δ προδαυσι  
προδαυσι θεσπεσιουσ προδαυσι θεσπεσιουσ  
προδαυσι θεσπεσιουσ προδαυσι θεσπεσιουσ  
προδαυσι θεσπεσιουσ προδαυσι θεσπεσιουσ  
προδαυσι θεσπεσιουσ προδαυσι θεσπεσιουσ  
προδαυσι θεσπεσιουσ προδαυσι θεσπεσιουσ  
προδαυσι θεσπεσιουσ προδαυσι θεσπεσιουσ  
προδαυσι θεσπεσιουσ προδαυσι θεσπεσιουσ  
προδαυσι θεσπεσιουσ προδαυσι θεσπεσιουσ  
προδαυσι θεσπεσιουσ προδαυσι θεσπεσιουσ

The image shows a page of handwritten musical notation on aged paper. It consists of ten staves of music, each with a corresponding line of lyrics written in a Cyrillic script. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and bar lines. The lyrics are written in a cursive hand, and some words are underlined or have small annotations above them. The paper shows signs of age, including some staining and wear at the edges.

The lyrics on the page are:

1. *Лѣтѣ ѿ рождѣнїа свѣта*  
 2. *Свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ*  
 3. *Свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ*  
 4. *Свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ*  
 5. *Свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ*  
 6. *Свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ*  
 7. *Свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ*  
 8. *Свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ*  
 9. *Свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ*  
 10. *Свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ свѣтъ*

Ioca m me Cuo doo end om la hoo cno ara  
 na pebb so m ra mub "nub" mub "nub"  
 ude ccau ca Cuo ce u de cuo n e  
 a de cuo n e m cuo cuo oca mub do  
 Caa nuu do oca nuu Cuo mub e cuo  
 Ho tauo e uob ranom do ga mo cuo u mpu do  
 do do upo na dana do do mub i pa nuu  
 cuo na pane mubane nu p Cuo ce mub mub caa  
 cuo mub do upo mub do upo mub do upo u mub do

Cestno prava da Cestno prava da Cestno prava da  
 bozpe da quod dapo da quod dapo da quod dapo da  
 U na dalo da una dalo da una dapo da quod  
 et dapo quod dapo " U na dalo da quod dapo  
 na bozpe ce na ro bozpe como so  
 so dalo ce na ro. II bozpe dalo so  
 U na " na dalo da quod dalo da quod dalo da quod  
 in dalo dalo dalo da Cestno prava da quod dalo da quod  
 in dalo dalo dalo so prava da quod dalo da quod

# **ПАРТИТУРА**

# Воскресенський канон

Микола Дилецький

Д. 1-2  
Вос - кре - се - ни - я день, вос-кре - се - ни - я день, вос-кре - се - ни - я день

А. 1-2  
Вос - кре - се - ни - я день, вос-кре - се - ни - я день, вос-кре - се - ни - я день

Т. 1-2  
Вос - кре - се - ни - я день, вос-кре - се - ни - я день, вос-кре - се - ни - я день

Б. 1-2  
Вос - кре - се - ни - я день, вос-кре - се - ни - я день, вос-кре - се - ни - я день

5

про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим - ся, лю-ди -

про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про - свѣ-тим-ся, лю - ди-

про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про - свѣ-тим-ся, лю-ди -

про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим - ся, лю - ди-

про - свѣ - тим - ся, про - свѣ - тим - ся, про-свѣ-тим-ся

8

е, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про - свѣ-тим - ся,

про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ - тим-ся, про-свѣ-тим-ся,

е, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим - ся, про-свѣ-тим-ся,

про - свѣ - тим - ся, про - свѣ - тим - ся

е, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим - ся, про-свѣ-тим-ся,

про - свѣ - тим - ся, про - свѣ - тим - ся

е, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про-свѣ-тим-ся, про - свѣ тим - ся,

про - свѣ - тим - ся, про - свѣ - тим - ся, про-свѣ-тим-ся,

11

лю-ди - е

лю - ди-е пас - ха Гос - под - ня, пас - ха,

лю-ди - е пас - ха Гос - под - ня, пас - ха,

лю-ди - е пас - ха Гос - под - ня, пас - ха,

/

15

пас - ха Гос - под - ня, пас - ха,

пас - ха Гос - под - ня, пас - ха,

ха, пас - ха Гос - под - ня, пас - ха



от

пас - ха Гос - под - ня, пас - - - ха, от

пас - ха Гос - под - ня, пас - - - ха, от

ха, Гос - под - ня пас - ха, от

Гос - - - под - ня, пас - - - ха,

смер - ти у - бо ко жиз - ни и от зем - ли на не - бо Хрис - тос Бог нас пре - ве -

смер - ти у - бо ко жиз - ни и от зем - ли на не - бо Хрис - тос Бог нас пре - ве -

смер - ти у - бо ко жиз - ни и от зем - ли на не - бо Хрис - тос Бог нас пре - ве -

смер - ти у - бо ко жиз - ни и от зем - ли на не - бо Хрис - тос Бог нас пре - ве -

1) ре 2) превел есть



34

1)

Прий - ди - те, пи - во пи - см,

Прий -

пи - во пи - см, пи - во пи - см но - во - е,

пи - во пи - см, пи - во пи - см

-ди - те, пи - во пи - см, пи - во пи - см но - во - е,

пи - во пи - см,

Прий - ди - те,

Прий - ди - те, пи - во пи - см, пи - во пи - см но - во -

/

37

2)

пи - во пи - см но - во - е,

пи - во пи - см но - во -

-ди - те, пи - во пи - см, пи - во пи - см но - во - е,

пи - во пи - см

но - во - е,

прий - ди - те,

пи - во пи - см, пи - во пи - см

Прий -

пи - во пи - см но - во - е,

прий - ди - те, пи - во пи - см,

пи - во пи - см, пи - во пи - см но - во - е,

пи - во пи - см но -

е, пи - во пи - см но - во - е,

Прий - ди - те, пи - во пи - см, пи - во пи - см но - во - е,

1) Придите 2) соль

40

- е, прий - ди - те, пи - во пи - ем, пи - во пи - ем но - во -  
 но - во - е, прий - ди - те, пи - во пи - ем,  
 но - во - е, пи - во пи - ем, пи - во пи - ем но - во - е, пи - во пи - ем,  
 - ди - те, пи - во пи - ем, пи - во пи - ем но - во - е, пи - во пи - ем,  
 пи - во пи - ем но - во - е, пи - во пи - ем, пи - во пи - ем но - во -  
 во - е, прий - ди - те, пи - во пи - ем, пи - во пи - ем  
 пи - во пи - ем но - во - е, прий - ди - те,

43

е, пи - во пи - ем но - во - е, прий -  
 пи - во пи - ем но - во - е, но - во - е  
 прий - ди - те, пи - во пи - ем, пи - во пи - ем но - во - е,  
 пи - во пи - ем но - во - е, прий - ди - те,  
 е, прий - ди - те, пи - во пи - ем, пи - во пи - ем но - во -  
 но - во - е, прий - ди - те, пи - во пи - ем, пи - во пи - ем,  
 прий - ди - те, пи - во пи - ем,  
 пи - во пи - ем, пи - во пи - ем но - во - е, пи - во пи - ем

46

ди - те, пи-во пи-ем, пи-во пи-ем но - во - е не от ка - ме не не-плод - на,  
 пи-во пи-ем, пи-во пи-ем пи-во пи-ем но-во - е  
 пи-во пи-ем, пи-во пи-ем но - во - е  
 е, пи-во пи-ем, пи-во пи-ем но - во - е  
 пи-во пи-ем, пи-во пи-ем но - во - е  
 пи-во пи-ем но - во - е, но - во - е  
 не от ка - ме - не не-плод - на,

51

не от ка - ме не не - плод - на чю-до - дѣ - е - ма, чю-до - дѣ - е -

1) фа

2) Д2, А2 - чудодѣсмо

ма, чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, чю-до-дѣ -

чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма,

чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, дѣ - е - ма,

чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма,

чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма,

чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма,

ма чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, чю-до-дѣ -

е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, дѣ - е - ма

чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма

чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, дѣ - е - ма

чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма

чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма

чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма

е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма, чю-до-дѣ - е - ма, дѣ - е - ма

1) мі-фа-соль-фа 2) мі

62

но от не - тлѣн - на ис - точ - - - - -

но от не - тлѣн - на ис - точ - - - - -

но от не - тлѣн - на ис - точ - ни - ка, ис -

/

66

ни-ка из гро - ба о - дож-де - на Хри -

ни-ка из гро - ба о - дож-де - на Хри -

точ - ни - ка из гро - ба о - дож-де - на Хри -

1) ре 2) до

71

о Нем-же у-твер-дим - ся, о Нем-же у-твер-дим - ся,  
о Нем-же у-твер-дим - ся, о Нем-же у-твер-дим - ся,  
ста, о Нем-же у-твер-дим - ся, о Нем-же у-твер-дим - ся,  
о Нем-же у-твер-дим - ся, о Нем-же у-твер-дим - ся,  
ста, о Нем-же у-твер-дим - - - - -  
о Нем-же у-твер-дим - ся, у - - - твер -  
ста, о Нем-же у-твер-дим - ся, о Нем-же у-твер-дим - ся,  
о Нем-же у-твер-дим - ся, о Нем-же у-твер-дим - ся.

74

у-твер - дим - ся, о Нем-же у - твер- дим - ся На Бо - жи-  
дим-ся  
у-твер - дим - ся, о Нем-же у - твер- дим - ся  
дим-ся  
-ся, у-твер дим - ся, о Нем-же у - твер- дим - ся  
дим - ся  
у-твер - дим - ся, о Нем-же у - твер- дим - ся  
дим-ся На

1) фа



і, на Бо - жи - і, на Бо - жи - і стра - жи, на Бо - жи - і стра - жи бо - го - гла - го -  
 Бо - го - гла - го -  
 Бо - го - гла - го -  
 Бо - го - гла - го -  
 Бо - жи - и, на Бо - жи - и стра - жи, на Бо - жи - и стра - жи

ли - вий Ав - ва - кум, бо - го - гла - го - ли - вий Ав - ва - кум, бо - го - гла - го - ли - вий Ав - ва -  
 ли - вий Ав - ва - кум, бо - го - гла - го - ли - вий Ав - ва - кум, бо - го - гла - го - ли - вий Ав - ва -  
 ли - вий Ав - ва - кум, Бо - го - гла - го - ли - вий Ав - ва - кум, бо - го - гла - го - ли - вий Ав - ва -  
 ли - вий Ав - ва - кум, бо - го - гла - го - ли - вий Ав - ва - кум, бо - го - гла - го - ли - вий Ав - ва -

1) до 2) фа 3) сі

кум да ста-нет, да ста-нет, да ста-нет, да ста - нет с на - ми, да ста-нет,  
кум, да ста-нет, да ста-нет, да ста-нет, да ста - нет с на - ми, да ста-нет,  
кум, да ста-нет, да ста-нет, да ста-нет, да ста - нет с на - ми, да ста-нет,  
кум да ста-нет, да ста-нет, да ста-нет, да ста - нет с на - ми, да ста-нет,

/

да ста-нет, да ста-нет, да ста - нет с на - ми, да ста - нет с на - ми  
да ста-нет, да ста-нет, да ста - нет с на - ми, да ста - нет с на - ми  
да ста-нет, да ста-нет, да ста - нет с на - ми, да ста - нет с на - ми  
да ста-нет, да ста-нет, да ста - нет с на - ми, да ста - нет с на - ми

1) половинна

и я - вит нам свѣ-то - нос-на, и я - вит нам свѣ-то - нос-на, и я -  
и я - вит нам свѣ-то-нос-на, и я - вит нам свѣ-то-нос-на,  
и я - вит нам свѣ-то - нос-на, и я - вит нам свѣ-то - нос-на, и я -  
и я - вит нам свѣ-то-нос-на, и я - вит нам свѣ-то-нос-на,  
и я - - - - вит нам, и

вит нам свѣ-то-нос-на, и я - вит нам свѣ-то-нос-на свѣ-то-нос-на ан - ге -  
и я - вит нам свѣ-то - нос-на, и я - вит нам свѣ-то - нос-на  
вит нам свѣ-то-нос-на, и я - вит нам свѣ-то-нос-на, свѣ-то-нос-на ан - ге -  
и я - вит нам свѣ-то - нос-на, и я - вит нам свѣ-то - нос-на  
я - - - - вит нам свѣ-то-нос-на ан - ге -

1) ми 2) до-до

103

ла ве - ле - глас - но гла - го -

ла ве - ле - глас - но гла - го - лю - ща, ве - ле - глас - но гла - го -

ла ве - ле - глас - но гла - го - лю - ща, ве - ле - глас - но гла - го - лю - ща,

ла ве - ле - глас - но гла - го - лю - ща, ве - ле - глас - но

105

гла - го - лю - ща

лю - ща, гла - го - лю - ща днесь спа-се-ни-е ми - ру,

гла - го - лю - ща

лю-ща, ве - ле-глас-но гла-го-лю - ща днесь спа-се-ни-е ми - ру,

гла - го - лю - ща

ве - ле-глас-но гла - го - лю - ща днесь спа - се - ни -

гла - го - лю - ща, ве - ле-глас-но гла - го - лю - ща

1) ре 2) -ще

я - ко во-

днесъ спа-се-ни-е ми - ру, спа-се-ни-е ми ру, днесъ спа-се-ни-е ми - ру

днесъ спа-се-ни-е ми - ру, спа-се-ни-е ми - ру, днесъ спа-се-ни-е ми - ру

е ми - ру, спа-се-ни-е ми - ру, днесъ спа-се-ни-е ми - ру

/

скре - се, вос-кре - се, вос - кре - се, вос-кре - се Хрис-тос

я - ко, я - ко во - скре - се Хрис - тос

я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,  
я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,  
я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,  
я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,  
я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,  
я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,

/

я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,  
я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,  
я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,  
я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,  
я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,  
я - ко все - си - лен, все - си - - - лен,

я - ко все - си - - - лен  
 си - лен, все - си - - лен

я - ко все - си - - - лен  
 си - лен, все - си - - лен

я - ко все - си - - - лен  
 си - лен, все - си - - лен

я - ко все - си - - - лен  
 си - лен, все - си - - лен

я - ко все - си - - - лен  
 си - лен, все - си - - лен

Бо - го - о - тец, о -  
 Бо - го - о -

тец, о - тец, о - тец у - бо Да - вид пред свя - тым ков - че - гом ска -  
 тец

1) зайвий такт      2) мі      3) фа

ка - - - ше и - гра-я, ска-ка - - - ше и - гра-я, ска-  
ска - ка - - - ше и - гра-я, ска - ка - - -

/

ка - - - ше и - гра-я, ска-ка - - - ше и - гра-я,  
ше и - гра-я, ска-ка - - - ше и - гра-я, ска - ка - - -



ска-ка-ше и-гра - я, ска-ка-ше и-гра - я, и - гра-я, и-гра-я, и - гра-я, и-гра-я, и -  
ска-ка-ше и - гра - я, ска-ка-ше

ска-ка-ше и-гра - я, ска-ка-ше и-гра - я, и - гра-я, и-гра-я, и - гра-я, и-гра-я, и -  
ска-ка-ше и - гра - я, ска-ка-ше

ска-ка-ше и-гра - я, ска-ка-ше и-гра - я, и - гра-я, и-гра-я, и - гра-я, и-гра-я, и -  
ска-ка-ше и - гра - я, ска-ка-ше

ска-ка-ше и-гра - я, ска-ка-ше и-гра - я, и - гра-я, и-гра-я, и - гра-я, и-гра-я, и -  
ше и-гра-я, ска-ка-ше и - гра - я, ска-ка-ше

гра - я

гра - я, ска - ка - ше, ска - ка - ше, и-гра-я, и -  
гра - я, ска - ка - ше, ска - ка - ше, и-гра-я, и -

гра - я, ска - ка - ше и-гра-я, ска - ка - ше и-гра-я, и-гра-я, и -

1) три ноти відсутні

146

1)

ска-ка-ше и -  
ска-ка-ше и -  
гра - я, и - гра - я, и - гра - я, ска-ка-ше и-гра-я, и-гра-  
ска-ка-ше и -  
гра - я, и - гра - я, и - гра - я, ска-ка-ше и-гра-я, и-гра-  
ска-ка-ше и -  
гра - я, и - гра - я, и - гра - я, ска-ка-ше и-гра-я, и-гра-  
ска-ка-ше и -

149

1)

я, ска-ка-ше и-гра-я, и-гра-я  
гра-я, и-гра-я, ска-ка-ше и-гра-я, и-гра-я  
я, ска-ка-ше и-гра-я, и-гра-я, ска-ка-ше и-гра-я, ска-ка-ше и-  
гра-я, и-гра-я, ска-ка-ше и-гра-я, и-гра-я  
я, ска-ка-ше и-гра-я, и-гра-я, ска-ка-ше и-гра-я, ска-ка-ше и-  
гра-я, и-гра-я, ска-ка-ше и-гра-я, и-гра-я

1) ля

гра - я, ска-ка-ше и - гра - я, ска-ка-ше и - гра - я, и-гра - я, и - гра - я, и -

гра - я, ска-ка-ше и - гра - я, ска-ка-ше и - гра - я, и-гра - я, и - гра - я, и -

гра - я, ска-ка-ше и - гра - я, ска-ка-ше и - гра - я, и-гра - я, и - гра - я, и -

/

156

ска-ка-ше и - гра-я, и-гра-я, ска-ка-ше и - гра-я, и-гра-я, и-гра-я

ска-ка-ше и-гра-я, и-гра - я, ска-ка-ше и-гра-я

гра - я, ска-ка-ше и - гра-я, и-гра-я, ска-ка-ше и - гра-я, и-гра-я, и-гра-я

ска-ка-ше и-гра-я, и-гра - я, ска-ка-ше и-гра-я

гра - я, ска-ка-ше и - гра-я, и-гра-я, ска-ка-ше и - гра-я, и-гра-я, и-гра-я

ска-ка-ше и-гра-я, и-гра - я, ска-ка-ше и-гра-я

гра - я, ска-ка-ше и - гра-я, и-гра-я, ска-ка-ше и - гра-я, и-гра-я, и-гра-я

ска-ка-ше и-гра-я, и-гра - я, ска-ка-ше и-гра-я

1) ля

я

я лю-ди - е же Бо-жи-и свя-ти - и, лю-ди - е же Бо-жи-и свя-

я лю - ди - е же Бо - жи - и свя - ти - и,

/

ти - и об - ра-зов со-бы-ти - е зря - ще, об - ра-зов

об - ра-зов со-бы-ти - е зря - ще, об -

свя - ти - и об - - - ра - зов со - бы -

со-бы-ти-е зря - ще ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся, ве-се-

- ра-зов со-бы-ти-е зря - ще ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся, ве-се-

ти - е зря - ще ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся, ве-се-

ве - се - лим-ся, ве - се - лим-ся,

лим-ся бо-же-ствен-нѣ, ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся бо-же-ствен-нѣ, бо - же-ствен -

лим-ся бо-же-ствен-нѣ, ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся бо-же-ствен-нѣ, бо - же-ствен -

лим-ся бо-же-ствен-нѣ, ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся бо-же-ствен-нѣ, бо - же - ствен -

1) до      2) веселимся      3) сі

Музична партитура з чотирма голосами (Soprano, Alto, Tenor, Bass) та basso continuo. Текст пісні: *ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся, ве-се-лим-ся бо-же-ствен-нѣ*. Партитура складається з двох систем по два голоси в кожій системі. У нижній частині басової партії є позначення *1)*.

Музична партитура з чотирма голосами (Soprano, Alto, Tenor, Bass) та basso continuo. Текст пісні: *я-ко-во-скре-се, вос-кре-се, вос-кре-се, вос-кре-се Хрис-*. Партитура складається з двох систем по два голоси в кожій системі. У верхній частині басової партії є позначення *2)*.

1) четверть і дві вісімки      2) ля-ля-ля

тос, вос - кре - се, вос - кре - се, вос - кре - се Хрис - тос я - ко все -

я - ко все -

се Хрис - тос, вос - кре - се, вос - кре - се, вос - кре - се я - ко все -

се, вос - кре - се, вос - кре - се Хрис - тос, Хрис - тос я - ко все -

/

си - - лен, я - ко все - си - - лен, я - ко все -

я - ко все - си - - лен, я - ко все -

си - - лен, я - ко все - си - - лен, я - ко все -

я - ко все - си - - лен, я - ко все -

си - - лен, я - ко все - си - - лен, я - ко все -

я - ко все - си - - лен, я - ко все -

си - - лен, я - ко все - си - - лен, я - ко все -

я - ко все - си - - лен, я - ко все -





глу-бо-ку, ут-рен-ню-ю    глу-бо-ку и вѣ-сто ми-ра пѣсь,    пѣсь при-не-сем Вла-

глу-бо-ку, ут-рен-ню-ю    глу-бо-ку и вѣ-сто ми-ра пѣсь,    пѣсь при-не-сем Вла-

глу-бо-ку, ут-рен-ню-ю    глу-бо-ку и вѣ-сто ми-ра пѣсь при-не-сем Вла-

/

200

2)

пѣсь при-не-сем

пѣсь при-не-сем Вла - ды-

ды - цѣ, пѣсь при-не-сем Вла - ды - цѣ,    пѣсь при-не-сем

пѣсь при-не-сем Вла - ды-

1)

ды - цѣ, пѣсь при-не-сем Вла - ды - цѣ,    пѣсь при-не-сем

пѣсь при-не-сем Вла - ды-

ды - цѣ, пѣсь при-не-сем Вла - ды - цѣ,    пѣсь при-не-сем

пѣсь при-не-сем Вла - ды-

1) до    2) відсутня пауза 1 т.

Вла - ды - цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды цѣ,  
 цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, Вла-ды - цѣ,  
 Вла - ды - цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды цѣ, пѣснь при-не - сем Вла-ды -  
 цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, Вла-ды - цѣ,  
 Вла - ды - цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды цѣ, пѣснь при-не - сем Вла - ды -  
 цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, Вла-ды - цѣ,  
 Вла - ды - цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды цѣ, пѣснь при-не - сем Вла-ды -  
 цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, Вла-ды - цѣ,

/

пѣснь при-не-сем Вла - ды-цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды -  
 пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, Вла-ды -  
 цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды-цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды -  
 пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, Вла-ды -  
 цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды-цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды -  
 пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, Вла-ды -  
 цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды-цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды -  
 пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, пѣснь при-не-сем Вла - ды - цѣ, Вла-ды -

цѣ,

цѣ,

цѣ, и Хри - ста у - зрим, и Хри - ста у - зрим, и Хри - ста у - зрим пра - вед -

цѣ,

цѣ, и Хри - ста у - зрим, и Хри - ста у - зрим, и Хри - ста у - зрим прав - ды

цѣ, и Хри - ста у - зрим, и Хри - ста у - зрим прав - ды солн - це,

цѣ,

но - с солн - це, всѣм жизнь воз - си - я - ю -

солн - це, солн - це, всѣм жизнь воз - си - я - ю -

солн - це, всѣм жизнь воз - си - я - ю -

1) четвертна 2) до 3) праведное солнце



всѣм жизнь воз-си - я - ю-ще, всѣм жизнь воз-си - я - ю - ще  
 я - ю-ще, всѣм жизнь  
 всѣм жизнь воз-си - я - ю-ще, всѣм жизнь воз-си - я - ю - - ще  
 я - ю-ще, всѣм жизнь  
 всѣм жизнь воз-си - я - ю-ще, всѣм жизнь воз-си - я - ю - - ще  
 я - ю-ще, всѣм жизнь  
 всѣм жизнь воз-си - я - ю-ще, всѣм жизнь воз-си - я - ю - - ще  
 я - ю-ще, всѣм жизнь

/

Снн - де, снн - - - де, снн - де, снн - де, снн - де, снн -  
 Снн - де, снн - - -  
 Снн - де, снн - - - де, снн -

де, сни - де, сни - де, сни - де, сни - де в пре-и-спод - ня - я стра-ны зем -

-де, сни - де, сни - де, сни - де, сни - де в пре-и-спод - ня - я стра-ны зем -

-де, сни - де, сни - де, сни - де, <sup>1)</sup>сни - де в пре-и-спод-ня-я стра - ны зем -

и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я, и со - кру - ши

и со - кру - ши ве - ре - я

ли и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я, и со - кру - ши ве - ре - я

и со - кру - ши ве - ре - я

ли и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я, и со - кру - ши ве - ре - я

и со - кру - ши ве - ре - я

ли и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я, и со - кру - ши

И со - кру - ши ве - ре - я

1) мі 2) -шил 3) -и

ве - ре - я вѣч - ны - я, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я пре - и - спод - ня - я  
 вѣч - ны - я пре - и - спод - я - я  
 вѣч - ны - я, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я пре - и - спод - ня - я  
 вѣч - ны - я пре - и - - спод - ня -  
 вѣч - ны - я, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я пре - и - спод - ня - я  
 вѣч - ны - я пре - и - - спод - ня -  
 ве - ре - я вѣч - ны - я, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я пре - и - спод -  
 вѣч - ны - я пре - и - спод - ня - - я -

Хри - сте, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я,  
 и со - кру - ши ве -  
 Хри - сте, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я, и со -  
 я Хри - сте, и со - кру - ши ве -  
 Хри - сте, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я, и со -  
 я Хри - сте,  
 ня - я Хри - сте, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я,  
 Хри - сте, и со - кру - ши ве -

1) фа 2) відсутня пауза 1 т.

240

и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я  
 ре - я вѣч - ны - я пре - и - спод - я -  
 кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я пре - и -  
 ре - я вѣч - ны - я пре - и -  
 кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я пре - и -  
 ве - ре - я вѣч - ны - я пре - и -  
 и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я, и со - кру - ши ве - ре - я вѣч - ны - я  
 ре - я вѣч - ны - я пре - и - спод - ня -

242

пре - и - спод - ня - я Хри - сте, и три - днев - но, и три - днев - но, я - ко от ки - та И - о -  
 я Хри - сте  
 спод - ня - я Хри - сте, и три - днев - но, и три - днев - но, я - ко от ки - та И - о -  
 спод - ня - я Хри - сте  
 спод - ня - я Хри - сте, и три - днев - но, и три - днев - но, я - ко от ки - та И - о -  
 спод - ня - я Хри - сте  
 пре - и - спод - ня - я Хри - сте, и три - днев - но, и три - днев - но, я - ко от ки - та И - о -  
 я Хри - сте

1) фа



на вос-кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от  
 1) вос - кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от гро - ба  
 на вос-кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от  
 2) вос - кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от гро - ба  
 на вос-кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от  
 вос - кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от гро - ба, вос-  
 на вос-кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от  
 вос - кресл е - си от гро - ба, вос-кресл е - си от гро - ба,

//

гро - ба Вос - крес И - сус от гро - ба,  
 гро - ба Вос - крес И - сус от гро - ба,  
 гро - ба Вос - крес И - сус от гро - ба,  
 гро - ба Вос - крес И - сус от гро - ба,

1) -крес 2) ля-ля

255

вос - крес И - сус от гро - ба я - ко же

1)

Вос - крес И - сус от гро - ба, я - ко же

Вос - крес И - сус от гро - ба, я - ко же

Вос - крес И - сус от гро - ба, я - ко же

//

259

про - ре - - че и да - ро - ва нам,

2)

про - ре - - че и да - ро - ва нам,

про - ре - - че и да - ро - ва нам,

про - ре - - че и да - ро - ва нам,

1) ре 2) до

263

и да - ро - ва нам, и да - ро - ва нам

и да - ро - ва нам, и да - ро - ва нам

и да - ро - ва нам, и да - ро - ва нам

и да - ро - ва нам, и да - ро - ва нам

//

267

жи - вот вѣч - ный, и да - ро - ва нам, *1)*

жи - вот вѣч - ный, и да - ро - ва нам,

жи - вот вѣч - ный, и да - ро - ва нам,

жи - вот вѣч - ный, и да - ро - ва нам,

1) si

271

и да - ро - ва нам, и да - ро - ва нам

и да - ро - ва нам, и да - ро - ва нам

и да - ро - ва нам, и да - ро - ва нам

и да - ро - ва нам, и да - ро - ва нам

//

275

жи - вот вѣч - ный, мир и ве - ли - ю ми -

мир и

жи - вот вѣч - ный, мир и ве - ли - ю ми -

мир и

жи - вот вѣч - ный, мир и ве - ли - ю ми -

мир и

жи - вот вѣч - ный, мир и ве - ли - ю ми -

мир и

1) мі 2) ля-сі-до-ре 3) ля

лось, мир и ве - ли - ю ми - лось, ми -  
 ве - ли - ю ми - лось, мир и ве - ли - ю  
 лось, мир и ве - ли - ю ми - лось, ми -  
 ве - ли - ю ми - лось, мир и ве - ли - ю  
 лось, мир и ве - ли - ю ми - лось, ми -  
 ве - ли - ю ми - лось, мир и ве - ли - ю

//

лось, мир и ве-ли-ю ми - лось  
 лось, мир и ве-ли-ю ми - лось От - ро - ки  
 лось, мир и ве-ли-ю ми - лось От - ро - ки  
 лось, мир и ве-ли-ю ми - лось От - ро - ки

286

1)

из - ба - ви - вый,

от пе - щи из - ба - ви - вый, из - ба - ви - вый,

от пе - щи из - ба - ви - вый, из - ба - ви - вый,

от пе - щи из - ба - ви - вый, из - ба - ви - вый,

//

290

от - ро - ки от пе - щи из - ба - ви - вый, из - ба - ви - вый, из - ба - ви - вый,

От - ро - ки от пе - щи из - ба - ви - вый, из - ба - ви - вый,

От - ро - ки от пе - щи из - ба - ви - вый, из - ба - ви - вый,

От - ро - ки от пе - щи из - ба - ви - вый, из - ба - ви - вый,

1) половинна

294

вый

вый быв че-ло-вѣк      быв че-ло-вѣк      страж-

8  
вый,      быв че-ло-вѣк           быв че-ло-вѣк      страж-

вый           быв че-ло-вѣк,                быв че-ло-вѣк      страж-

//

298

дет я - ко смер-тен, страж - дет я - ко смер - тен и стра-сти-ю

дет я - ко смер - тен,      страж-дет я - ко смер - тен и стра-сти-ю смерт-

дет я - ко смер - тен и                страж - дет смер-тен и стра-сти-ю

во - ис - тлѣ - ни - е

смерт - но - е, смерт - но - е у - мерщ - влѣ - ни - е во не - тлѣ - ни - е

но - е, смерт - но - е у - мерщ - влѣ - ни - е во не - тлѣ - ни - е

смерт - но - е, смерт - но - е у - мерщ - влѣ - ни - е во не - тлѣ - ни - е

//

об - ла - чит бла - го - лѣ - пи - е е - дин бла - го -

об - ла - чит бла - го - лѣ - пи - е е - дин бла - го -

об - ла - чит бла - го - лѣ - пи - е е - дин бла - го -

об - ла - чит бла - го - лѣ - пи - е е - дин бла - го -

1) соль

2) сі



сло - вен от - цев Бо - же и пре - про - слав - лен,  
 сло - вен от - цев Бо - же и пре - про - слав - лен,  
 сло - вен от - цев Бо - же и пре - про - слав - лен,  
 сло - вен от - цев Бо - же и пре - про - слав - лен,

/

и пре - про - слав - лен  
 и пре - про - слав - лен Сей у - бо на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный  
 и пре - про - слав - лен Сей у - бо на-ре-чен - ный,  
 и пре - про - слав - лен Сей

1) сі

Сей у - бо на-ре-чен-ный, на-ре-чен - ный свя - тый

Сей у - бо на-ре-чен - ный,

свя - тый день, на-ре-чен-ный свя - тый день,

Сей

на-ре-чен-ный свя - тый день, на-ре-чен - ный свя - тый

Сей у - бо на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный

у - бо на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный свя - тый день, на - ре -

Сей у - бо

/

день, на - ре - чен - ный свя - - тый

на - ре - чен - ный свя - тый день, на - ре - чен - ный

сей у - бо на - ре - чен - ный, на - ре - чен - ный

у - бо на - ре - чен - ный, на - ре - чен - ный свя - тый

день, сей у - бо на - ре - чен - ный,

свя - тый день, на - ре - чен - ный свя - тый

чен - ный свя - тый день, сей

на - ре - чен - ный, на - ре - чен - ный свя - тый день,

день, сей у - бо на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный свя - тый  
 свя - тый день, сей у - бо на-ре-чен - ный,  
 свя - тый день, на-ре-чен - ный свя - тый день,  
 день, на-ре-чен - ный свя - тый день, сей  
 на-ре-чен - ный свя - тый день, на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный свя - тый  
 день, сей у - бо на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный  
 у - бо на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный свя - тый день, на - ре -  
 на - ре - чен - ный свя - тый день, сей у - бо

/

день, на - ре - чен - ный свя - тый день,  
 на - ре - чен - ный свя - тый день, свя - тый  
 сей у - бо на - ре - чен - ный, на - ре - чен - ный  
 у - бо на - ре - чен - ный, на - ре - чен - ный свя - тый  
 день, сей у - бо на - ре - чен - ный,  
 свя - тый день, сей у - бо  
 чен - ный свя - тый день, сей  
 на - ре - чен - ный, на - ре - чен - ный свя - тый день,

сей у - бо на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный свя - тый  
 день  
 свя - тый день, на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный на-ре-чен - ный свя - тый  
 день,  
 на-ре-чен - ный свя - тый день, на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный свя - тый  
 на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный свя - тый  
 у - бо на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный свя - тый день, свя - тый  
 на-ре-чен - ный, на-ре-чен - ный на-ре-чен - ный свя - тый день

день  
 день е - дин су - бо - там Царь и Гос - подь, праз-не-ство праз-ни-ком праз-  
 день е - дин су - бо - там Царь и Гос - подь, праз-не-ство праз-ни-ком праз-  
 день  
 день е - дин су - бо - там Царь и Гос - подь, праз-ни - ком

340

не - ство праз - ни - ком, праз - не - ство праз - ни - ком, праз - не - ство

не - ство праз - ни - ком, праз - не - ство праз - ни - ком, праз - не - ство

праз - не - ство, праз - ни - ком праз - не - ство, праз - ни - ком праз -

/

342

и тор - жес - то есть тор - жес - том, и тор - жес -

и тор - жес - то есть тор - жес -

праз - ни - ком и тор - жес - то есть тор - жес - том, и тор - жес -

и тор - жес - то есть тор - жес -

праз - ни - ком и тор - жес - то есть тор - жес - том, и тор - жес -

и тор - жес - то есть тор - жес -

- не - ство и тор - жес - то есть тор - жес - том, и тор - жес -

и тор - жес - то есть тор - жес -

1) а 2) ля

344

во есть тор-жест-вом,  
 вом, и тор-жест-во <sup>1)</sup>есть тор-жест-вом,  
 во есть тор-жест-вом, праз-не-ство праз-ни-ком, праз-  
 вом, и тор-жест-во есть тор-жест-вом,  
 во есть тор-жест-вом, праз-не-ство праз-ни-ком, праз-  
 вом, и тор-жест-во есть тор-жест-вом,  
 во есть тор-жест-вом, праз-ни-ком  
 вом, и тор-жест-во есть тор-жест-вом,

346

не-ство праз-ни-ком, праз-не-ство праз-ни-ком, праз-не-ство  
 не-ство праз-ни-ком, праз-не-ство праз-ни-ком, праз-не-ство  
 праз-не-ство, праз-ни-ком праз-не-ство, праз-ни-ком праз-

1) ля

348

и тор - жест - во есть тор - жест - вом, и тор - жест -  
 и тор - жест - во есть тор - жест -  
 праз - ни - ком и тор - жест - во есть тор - жест - вом, и тор - жест -  
 и тор - жест - во есть тор - жест -  
 праз - ни - ком и тор - жест - во есть тор - жест - вом, и тор - жест -  
 и тор - жест - во есть тор - жест -  
 - не - ство и тор - жест - во есть тор - жест - вом, и тор - жест -  
 и тор - жест - во есть тор - жест -

350

во есть тор - жест - вом, тор - жест - вом, в он же бла - го - сло - вим Хри - ста, бла - го -  
 вом, и тор - жест - во есть  
 во есть тор - жест - вом, тор - жест - вом, в он же бла - го - сло - вим Хри - ста, бла - го -  
 вом, и тор - жест - во есть  
 во есть тор - жест - вом, тор - жест - вом, в он же бла - го - сло - вим Хри - ста, бла - го -  
 вом, и тор - жест - во есть  
 во есть тор - жест - вом, тор - жест - вом, в он же бла - го - сло - вим Хри - ста, бла - го -  
 вом, и тор - жест - во есть

1) сі 2) ля 3) мі

353

сло-вим Хри-ста, бла-го - сло-вим Хри-ста, бла-го - сло-вим Хри-ста во вѣ -

сло-вим Хри-ста, бла-го - сло-вим Хри-ста, бла-го - сло-вим Хри-ста во вѣ -

сло-вим Хри-ста, бла-го - сло-вим Хри-ста, бла-го - сло-вим Хри-ста во вѣ -

сло-вим Хри-ста, бла-го - сло-вим Хри-ста, бла-го - сло-вим Хри-ста во вѣ -

357

-ки Свѣ-ти - ся, свѣ - ти - ся, свѣ - ти - ся, свѣ - ти - ся, но-вый И - е -

-ки Свѣ-ти - ся, свѣ - ти - ся, свѣ - ти - ся, свѣ - ти - ся, но-вый И - е -

-ки Свѣ-ти - ся, свѣ - ти - ся, свѣ - ти - ся, свѣ - ти - ся, но-вый И - е -

-ки Свѣ-ти - ся, свѣ - ти - ся, свѣ - ти - ся, свѣ - ти - ся, но-вый И - е -

1) соль

2) дві ноти відсутні



ру - са - ли - ме, сла-ва бо Гос под - ня, сла-ва бо Гос под - ня, Гос-под - ня  
 I) сла-ва бо Гос-под - ня, сла-ва бо

ру - са - ли - ме, сла-ва бо Гос под - ня, сла-ва бо Гос под - ня, Гос-под - ня  
 сла-ва бо Гос-под - ня, сла-ва бо

ру - са - ли - ме, сла-ва бо Гос под - ня, сла-ва бо Гос под - ня, Гос-под - ня  
 сла-ва бо Гос-под - ня, сла-ва бо

ру - са - ли - ме, сла-ва бо Гос под - ня, сла-ва бо Гос под - ня, Гос-под - ня  
 сла-ва бо Гос-под - ня, сла-ва бо

на те-бѣ воз - си - я ли-куй ны-нѣ, ли-куй ны-нѣ и ве-се-ли-ся, Си - о - не,  
 2) на те-бѣ воз - си - я ли-куй ны-нѣ, ли-куй ны-нѣ и ве-се-ли-ся, Си - о - не,  
 2) на те-бѣ воз - си - я

на те-бѣ воз - си - я ли-куй ны-нѣ, ли-куй ны-нѣ и ве-се-ли-ся, Си - о - не,  
 на те-бѣ воз - си - я

1) ціла

2) соль

ли-куй ны-нѣ, ли-куй ны-нѣ и ве-се-ли-ся, Си - о - не, и ве-се-ли-ся, Си -

и ве-се-ли-ся,

ли-куй ны-нѣ, ли-куй ны-нѣ и ве-се-ли-ся, Си - о - не, и ве-се-ли-ся, Си -

и ве-се-ли-ся,

ли-куй ны-нѣ, ли-куй ны-нѣ и ве-се-ли-ся, Си-о - не, и ве-се-ли-ся, Си -

и ве-се-ли-ся,

ли-куй ны-нѣ, ли-куй ны-нѣ и ве-се-ли-ся, Си - о - не, и ве-се-ли-ся, Си -

и ве-се-ли-ся,

о - не, и ве-се-ли-ся, Си - о - не, Си - о - не

Си - о - не, и ве-се-ли-ся, Си - о - не, Си-о - не

о - не, и ве-се-ли-ся, Си - о - не, Си - о - не

Си - о - не, и ве-се-ли-ся, Си - о - не, Си-о - не

о - не, и ве-се-ли-ся, Си - о - не, Си - о - не

Си - о - не, и ве-се-ли-ся, Си - о - не, Си-о - не

о - не, и ве-се-ли-ся, Си - о - не, Си - о - не

Си - о - не, и ве-се-ли-ся, Си - о - не, Си-о - не

1) сі 2) ля 3) сі-ля

Ты же, Чис-та-я, кра - суй - ся, Ты же, Чис-та - я, кра-суй-ся, кра - суй-ся, кра - суй-ся,

Ты же, Чис-та-я, кра - суй - ся, Ты же, Чис-та - я, кра-суй-ся, кра - суй-ся, кра - суй-ся,

Ты же, Чис-та-я, кра-суй - ся, Ты же, Чис-та - я, кра-суй-ся, кра - суй-ся, кра - суй-ся,

/

Бо - го-ро - ди-це, кра - суй-ся, кра - суй-ся, Бо - го-ро - ди-це, кра-суй-ся, Бо - го -

Бо - го - ро-ди - це, кра - суй-ся, кра - суй-ся, Бо - го - ро-ди - це, кра-суй-ся, Бо - го -

Бо - го - ро - ди-це, кра - суй-ся, кра - суй-ся, Бо - го - ро - ди-це, кра-суй-ся, Бо - го -

1) до



392

Сы - на Тво - е - го  
ста - ни - и Сы - на Тво - е - го

Сы - на Тво - е - го  
ста - ни - и Сы - на Тво - е - го

Сы - на, Сы - на Тво - е - го  
ста - ни - и Сы - на Тво - е - го

Сы - на Тво - е - го  
ста - ни - и Сы - на Тво - е - го

396

Пло - ти - ю у - снув я - ко мертв Цар и Гос -

Пло - ти - ю у - снув я - ко мертв Цар и Гос -

Пло - ти - ю у - снув я - ко мертв Цар и Гос -

Пло - ти - ю у - снув я - ко мертв Цар и Гос -

1) фа-мі 2) мі 3) до-фа-ре

400

1)

подь, и три - днєв - но вос - крес, и

подь, и три - днєв - но вос - крес, и

подь, и три - днєв - но вос - крес, и

подь, и три - днєв - но вос - крес, и

/

404

А - да - ма воз - двиг от тли, и

А - да - ма воз - двиг от тли, и

А - да - ма воз - двиг от тли, и

А - да - ма воз - двиг от тли, и

1) до 2) ре 3) ля

408

у - празд - нив смерть, пас - ха не - тлѣ - ни - е

у - празд - нив смерть, пас - ха не - тлѣ - ни - е

у - празд - нив смерть,

у - празд - нив смерть, пас - ха не - тлѣ - ни - е

/ 412

ми - ру спа - се - ни - е, пас - ха не -

ми - ру спа - се - ни - е, пас - ха не -

пас - ха не -

ми - ру спа - се - ни - е, пас - ха не -

1) соль-ля 2) ре 3) фа 4) ми

415

тле - ни - е, ми - ру спа - се - ни - е, ми - ру спа -

тле - ни - е, ми - ру спа - се - ни - е, ми - ру спа -

тле - ни - е, ми - ру спа - се - ни - е, ми - ру спа -

тле - ни - е, ми - ру спа - се - ни - е, ми - ру спа -

/  
419

се - ни - е Хри - стос вос - крес из мерт - вых,

се - ни - е Хри - стос вос - крес из мерт - вых,

се - ни - е Хри - стос вос - крес из мерт - вых,

се - ни - е Хри - стос вос - крес из мерт - вых,

1) ля



424

Хри - стос вос - крес из мерт - вых, смер - ти - ю

Хри - стос вос - крес из мерт - вых, смер - ти - ю

Хри - стос вос - крес из мерт - вых, смер - ти - ю

Хри - стос вос - крес из мерт - вых, смер - ти - ю

/

428

смерть по - пра - вий, смер - ти - ю смерть по -

смерть по - пра - вий, смер - ти - ю смерть по -  
1)

смерть по - пра - вий, смер - ти - ю смерть по -

смерть по - пра - вий, смер - ти - ю смерть по -  
2)

1) фа 2) ре

432

пра - - вый, и су - щим во гро -

1) пра - - вый, и су - щим во гро - 2) 2)

пра - - вый, и су - щим во гро - 2)

пра - - вый, и су - щим во гро -

/

436

бѣх жи - вот да - ро - ва, жи - да - ро - - ва,

бѣх жи - вот да - ро - ва, жи - 1) 1) да - ро - - ва,

бѣх жи - вот да - ро - ва, жи - да - ро - - ва,

бѣх жи - вот да - ро - ва, жи - да - ро - - ва,

1) фа 2) соль

вот да - ро - ва, жи - вот да - ро -  
 жи - вот да - ро - ва, жи - вот да - ро -  
 вот да - ро - ва, жи - вот да - ро -  
 жи - вот да - ро - ва, жи - вот да - ро -  
 вот да - ро - ва, жи - вот да - ро -  
 жи - вот да - ро - ва, жи - вот да - ро -

-ва И нам да-ро ва, и нам да-ро ва, и нам да-ро ва, и нам да-ро-  
 ва нам да-ро-ва, и нам да-ро-ва, и нам да-ро-ва жи -  
 -ва И нам да-ро ва, и нам да-ро ва, и нам да-ро ва, и нам да-ро-  
 ва нам да-ро-ва, и нам да-ро-ва, и нам да-ро-ва жи -  
 -ва И нам да-ро ва, и нам да-ро ва, и нам да-ро ва, и нам да-ро-  
 ва нам да-ро-ва, и нам да-ро-ва, и нам да-ро-ва жи -

1) ре

448

1)

ва жи - вот вѣч-ный, жи - вот вѣч - ный

вот вѣч - ный

ва жи - вот вѣч-ный, жи - вот вѣч - ный по - кла-ня - ем - ся Є - го,

вот вѣч - ный

ва жи - вот вѣч - ный, жи - вот вѣч - ный по - кла-ня - ем - ся Є - го,

вот вѣч - ный

ва жи - вот вѣч - ный, жи - вот вѣч - ный по - кла-ня - ем - ся Є - го,

вот вѣч - ный

453

три - днев - но - му, три - днев - но - му вос - кре - се - ни - ю,

по - кла-ня - ем - ся Є - го три - днев - но - му, три - днев - но - му вос - кре - се - ни - ю,

по - кла-ня - ем - ся Є - го три - днев - но - му, три - днев - но - му вос - кре - се - ни - ю,

по - кла-ня - ем - ся Є - го три - днев - но - му, три - днев - но - му вос - кре - се - ни - ю,

1)

1) ля

vos - kre - se - ni - ю, vos - kre - se - ni - ю, vos - kre - se - ni - ю,  
 vos - kre - se - ni - ю, vos - kre - se - ni - ю, vos - kre -  
 vos - kre - se - ni - ю, vos - kre - se - ni - ю, vos - kre - se - ni - ю,  
 vos - kre - se - ni - ю, vos - kre - se - ni - ю, vos - kre -  
 vos - kre - se - ni - ю, vos - kre - se - ni - ю, vos - kre -  
 vos - kre - se - ni - ю, vos - kre - se - ni - ю, vos - kre -

/

vos - - - kre - se - ni - ю  
 се - ни - ю, vos - kre - се - - ни - ю  
 vos - kre - се - - ни - ю  
 се - ни - ю, vos - kre - се - ни - ю  
 vos - kre - се - - ни - ю  
 се - ни - ю, vos - kre - се - - ни - ю  
 vos - kre - се - - ни - ю  
 се - ни - ю, vos - kre - се - - ни - ю





Наукове видання

**Микола Дилецький**

**ВОСКРЕСЕНСЬКИЙ КАНОН:  
оригінальна версія**

підготовка до друку,  
реконструкція партитури,  
переднє слово -  
**Ольга Шуміліна**

На обкладинці –  
титульний аркуш «Граматики»  
М. Дилецького 1679 року

На звороті обкладинки –  
фрагмент панорамної гравюри  
м. Вільно Томаша Маковського (1600)

Дизайн обкладинки – **Олексій Макаренко**

Підписано до друку 01.12.2023 р.  
Формат 60x84/16. Гарнітура Times.  
Друк офсетний. Папір офсетний.  
Ум.-друк. арк. 10,03. Наклад 50 прим.  
Вид №42. Зам. №184.

Видавець і виготовлювач  
ПП “Видавництво “БОНА”  
вул. Наукова, 5, Львів, 79060  
Свідоцтво держ. реєстру: ДК №4275.  
тел.: (066) 765-96-56